

# The Mennonite Review

1877

1940

"Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace." Eph. 4, 3.

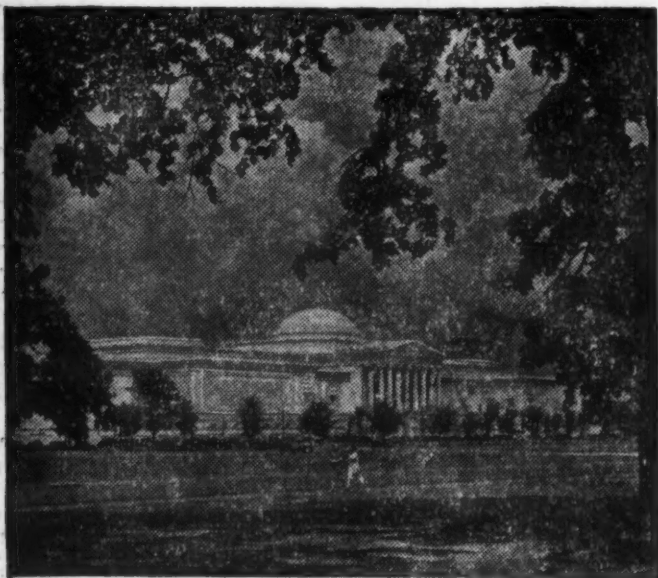
Vol. 63.

Winnipeg, Man., August 14, 1940

Number 33.

Published by "The Christian Press, Limited," 672 Arlington St., Winnipeg, Manitoba.

## Mellon Gallery Nears Completion



WASHINGTON, D. C. . . . A view of the beautiful Mellon Art Gallery which, though not yet completed, is already one of the most impressive buildings in the national capital.

### "All People That on Earth Do Dwell"

All people that on earth do dwell,  
Sing to the Lord with cheerful voice,  
Him serve with fear, his praise  
forth sell,  
Come ye before him, and rejoice.  
The Lord, ye know, is God indeed,  
Without our aid He did us make;  
We are his flock, he doth us feed,  
And for His sheep He doth us take.  
To Father, Son and Holy Ghost,  
The God whom heaven and earth adore,  
From men and from the angel-host  
Be praise and glory evermore.

### "God Save the King"

God Save our gracious King,  
Long live our noble King,  
God save the King!  
Send him victorious,  
Happy and glorious,  
Long to reign over us,  
God save the King!

### "O Canada"

O, Canada! Our home, our native land,  
True patriot love in all thy sons command,  
With glowing hearts we see thee rise,  
The true North, strong and free;  
And stand on guard, O Canada,  
we stand on guard for thee.

### CHORUS:

O, Canada! O, Canada! O, Canada!  
We stand on guard for thee.  
O, Canada! We stand on guard  
for thee.

### Voluntary Workers Required For National Registration

A large number of workers will be required for the purpose of registering all persons over the age of 16 years on the days of August 19th, 20th and 21st. In order that this work may be accomplished at a minimum of expense those in charge of the Registration are calling upon the people of Canada to serve on a voluntary basis. It is of vital importance that our National revenue be conserved for war

purposes at this time and those who donate their services in this way will be directly contributing to the National effort.

In the City of Winnipeg a Committee has been set up to receive applications from voluntary workers. The central offices of this Committee are located on the ground floor of the Paris Building, entrance 320 Garry Street. Full information can be obtained either by calling at these offices or telephoning 92 604 or 92 605.

### NATIONAL REGISTRATION CANADA AT WAR:

Editorial appearing July 24th, 1940 in "Der Nordwesten," published at Winnipeg.

The registration of all Canadians is a timely and right action on the part of the Dominion Government. Under the dynamic guidance of the newly appointed Minister of War Services, the Honourable James G. Gardiner, the task is likely to be completed with speed and efficiency. While the primary object is not to draft men into military service, it will ascertain in a very thorough manner who is fitted for such and who is not; and it will also reveal what contributions Canadians as individuals can make to the War that Canada, together with the Empire and its other Dominions, is waging against the tyrannical forces of Hitler and Mussolini, now seeking to destroy every shred of liberty and freedom enjoyed by the Free Democracies of the World. This National Registration is compulsory and any evasion is punishable by severe penalty. But even if that were not the case, we believe our people of all races would comply with it readily. In doing this, however, let no one delude himself with the thought that his responsibilities are over. As far as we in this country are concerned, they are only commencing for all of us.

The views expressed by Der Nordwesten from week to week do not exaggerate the seriousness of the situation that con-

fronts us. We believe our readers understand that, for our attitude has been generally commended.

It would be much more pleasant if we could say that we are safe on this side of the Atlantic from the terror which is, day and night, sweeping over the British Isles. But we are not — and though we should escape the physical dangers, what would it profit us, if we were to be subjugated instead?

We are keenly appreciative of the difficulties that the tragedy forced upon us, brings to loyal German Canadians. Many of them still have close ties of kinship with their Fatherland and the sentiments which arise from that fact are not readily eradicated, nor should they be under less dangerous circumstances. This, however, is the day of stern realism. All those who love Canada must put Canada first, and must act with all the force of which they are capable, remembering that the War is not of Canada's creation, not of Britain's creation, but was conceived and plotted in the Chancelleries of Germany and Italy, with the dominating object of crushing all nations that would not bow the knee to the Dictators' views of civilization. This is the challenge which Britain and her Dominions (with their own absolute power of self-government) accepted. This is the War which, with Canada's help in man power, supplies and undaunted courage, must be won, and will be won if all that is worth living for is not to vanish from this land which we cheerfully accepted as our home.

As a newspaper now serving its nationality throughout the Dominion over half a century, we feel that there should be no misunderstanding among our people. If there are any newspapers printed in the German language in Canada that are not dealing with the drastic realities of the War and that unequivocally, they are rendering a disservice not only to the country, but to the vast majority of the German people whose loyalty to Canadian Institutions is not now, and never was, in question,

## Unser Heim.

Mel.: My heav'nly home is bright and fair.

Es steht ein Heim, auf Zions Höh'n,  
Am gold'nen Strand, so wunderschön,  
Ein Palast dort für uns bereit  
Als Wohnung für die Ewigkeit.

Dort wo ein ew'ger Frühling lacht,  
Da Droben gibt es keine Nacht,  
Das Lamm mit seinem hellen Schein  
Wird Leuchte für die Wohnung sein.

Da Droben ist kein Leid u. Schmerz,  
Und niemals ein gebroch'nes Herz.

Da wird auch nicht ein Kranker sein,  
Der grause Tod kehrt niemals ein.

Nach denke doch, du müder Christ,  
Nur stets daran wie reich du bist.  
Dass Jesus dir dies Heim erwarb  
Als er für dich am Kreuze starb.

Chor:  
Verspiel nur nicht, im Erdentand,  
Dein trautes Heim, im Vaterland,  
Die Wohnung dort am gold'nen  
Strand.

J. P. F.

## Das fünfte und das sechste Gebot.

2. Mose 20, 12 u. 13: Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß du lange lebest in dem Lande, das dir der Herr, dein Gott, gibt.  
Du sollst nicht töten.

Nach 5. Mose 5, 16 lautet die Verheißung des fünften Gebotes: „... auf daß du lange lebest und daß dir's wohl gehe in dem Lande, das dir der Herr, dein Gott, geben wird.“ Ein langes Leben ohne Wohlergehen wäre noch nichts, das uns zu einem ordentlichen Familienleben verlocken könnte.

Aber der Herr, der sein Volk in ihr eigenes Land führte, wo sie ihren eigenen Staat gründen sollten, machte mit der zweiten Tafel der Gebote die Familie zur Grundlage dieses Staates, und wenn es in der Familie gut steht, dann steht es auch im Staate gut. Wenn in der Familie wenigstens die elementarsten Gesetze beachtet und gepflegt und nicht durchbrochen werden, so knüpft sich schon daran das Wohlergehen, der dauernde Bestand und das ständige Wachstum des Staates, in dem nach Gottes Willen ein ideales Zusammenleben der Menschen herrschen soll.

Für den Gottesstaat würden wir das amerikanisch-demokratische Schlagwort nur mit einer zwar kleinen aber bedeutsamen Aenderung annehmen wollen und sagen: „Von Gott, aus dem Volk und für das Volk“; denn wir erwarten alle gute und alle vollkommene Gabe nur von Gott allein und glauben, auch eine gute Obrigkeit muß von Gott sein. Gott kann sie durch das Volk geben, wenn das Volk sich von ihm leiten läßt. Er hat dem Volk mitunter auch den Willen getan, wenn es sich eine Obrigkeit nach ihren eigenen fleischlichen Gelüsten wählte. Aber dann war es keine gute Obrigkeit, sondern eine böse, die Gott verordnete und als Zuchttrute für sein abtrünniges Volk brauchte. Ein Volk, dem es wirklich um das Gute zu tun ist, wird sich zunächst Gott gegenüber so stellen, daß er es in alle Wahrheit leiten kann, und daß er durch dasselbe auch eine Obrigkeit geben kann, die zum Segen wird.

Solchem Volk aber zeigt der Herr den Weg zum idealen Staat nicht, indem er zunächst die Wahl der Obrigkeit regelt, sondern indem er auf die Wichtigkeit der Erziehung des Volkes hinweist, durch welches, aus

welchem und für welches er die gute Obrigkeit geben will. Da aber ist die Familie die erste und wichtigste Erziehungsanstalt, und die Kinder sind die Zöglinge derselben. Ihnen gilt das erste Gebot der zweiten Tafel.

Das Gebot ist ein Gebot der Liebe und der Ehrfurcht, und es ist sicherlich nicht schwer. Es gebietet nur, was in der Natur der ganzen Schöpfung liegt. Eltern- und Kindesliebe ist etwas ganz Natürliches, das sogar die Tiere bei der Geburt als Instinkt mitbekommen. Die jungen Tiere lieben ihre Eltern und folgen ihnen.

Was aber bei den Tieren Instinkt ist, soll der Mensch bewußt tun. Die Kindesliebe wird auch dem Menschenkinde eingegeben. Aber sie wird nur dann einem schönen Ziele entgegenwachsen, wenn die Kinder bewußt dem Zug der Liebe folgen.

Die instinktive Liebe der Tiere zu ihren Eltern wird abnehmen, je mehr das junge Tier selbständig wird. Bei den edleren Tieren wird sie länger erhalten bleiben, bei den niederen wird sie bald absterben. Bei Pferden kann diese Liebe Jahre lang andauern; der Hamster frisst seine Jungen auf, wenn sie ihm im Alter von über sechs Wochen noch einmal wieder begegnen.

Die Menschen, die nicht viel höher stehen als Tiere, erleiden oft auch das Schicksal derselben. Die Kinder werden den Eltern zur Last, und sie ihrerseits geben nichts mehr um die Alten und gehen ihre eigenen Wege, sobald sie stark genug dazu sind. Solche Familien können natürlich keine solide Grundlage für den Staat liefern. Böse Menschen werden das noch viel weniger können als nur törichte. Da werden die Kinder den Eltern die gebührende Ehrfurcht versagen und werden sie sogar hassen. Das ist das Verderben des Staates.

Wir wundern uns über das grausame Gericht, welches die Knaben traf, die den alten, kahlköpfigen Elisa verspotteten, und die von den Bären zerrissen wurden. Aber nicht nur diese, sondern auch manche andere Geschichten der Bibel und des Lebens zeigen, daß eines Volkes Schicksal bestiegelt ist, wo die Kinder schon die ihnen eingeborene, natürliche Ehrfurcht vor den Eltern verloren haben. Da ist die Erziehung so weit vernachlässigt und das Verziehen so weit vorgeschritten, daß die Kinder schon den ihnen innewohnenden Na-

turgefegen entgegentreten, und dadurch wird das natürlich Gute in ihnen zum unaussprechlich Bösen, das nicht anders als zerstörend wirken kann.

Schon die Kinder müssen das Gute pflegen, das Gott ihnen in ihr Erdenleben mitgegeben hat, und ihnen ist es sicher schwerer, dem 5. Gebot zu widerstehen als ihm zu folgen. Folgen sie aber ihrer natürlichen Anlage zum Guten, so verheißt ihnen Gott schon daraufhin Wohlergehen und langes Leben.

Die Menschen rühmen sich ihrer Vernunft. Leider folgen sie ihr nicht. Man folgt seiner Leidenschaft und versucht erst nachher vor der eigenen Vernunft zu rechtfertigen, was man in blindem Eifer getan hat. Und doch wäre uns schon das natürliche, vernünftige Handeln ein so großer Segen.

Freilich werden wir durch die Pflege der natürlichen Liebe und durch Vernunft allein noch nicht wiedergeboren. Auch die Kinder können nicht in das ewige Leben hineinwachsen oder dazu erzogen werden. Dazu müssen sie trotz der besten Erziehung durch Gottes Gnade wiedergeboren werden. Und auch die Menschen von ausgeglichener, gereifter Vernunft müssen werden wie die Kinder, damit auch sie aus Gnaden zum neuen Leben wiedergeboren werden.

Und doch erteilten eine gute Erziehung und ein vernünftiger Lebenswandel den Weg zum Heiland und lassen uns das Heil in ihm viel eher finden.

Die Verheißung des 5. Gebotes ist eine nur diesseitige und betrifft nicht das ewige, sondern nur das zeitliche Wohlergehen und den zeitlichen Staat. Es handelt sich zwar um langes, aber nicht um ewiges Leben. Aber es ist doch ein großer Segen, wenn die Menschen in guter, christlicher Erziehung aufwachsen und im Schutze einer christlichen, friedliebenden Obrigkeit.

Wird aber die Erziehung zum Staat nicht beim kleinen Kinde in der Familie angefangen, wird das Kind nicht angeleitet, und läßt es sich nicht leiten, den gottgegebenen Naturgesetzen der Kindesliebe und der Ehrfurcht vor den Eltern zu folgen, so werden auch immer noch die Staaten wanken und die Reiche stürzen, weil sie auf fauler Grundlage stehen. Es ist schlimm, wenn man die gottgegebenen Naturgesetze nicht zu Heil

und Segen zu gebrauchen weiß. Aber noch schlimmer ist es, wenn man sie leichtsinnig mißachtet oder gar böswillig bekämpft. Das beraubt uns des Wohlergehens und verkürzt uns das Leben, dem Einzelnen in seiner Familie und der Gesamtheit im Staat.

Eltern sind gewiß nicht immer auf der Höhe, und auch ihnen gilt das 5. Gebot, daß sie sich so halten, daß ihren Kindern Ehrfurcht und Liebe nicht schwer gemacht werden. Solchen Eltern, die ihre Kinder durch böses Beispiel und falsche Lehre irreleiten, wäre es besser, ihnen würde ein Mühlstein an den Hals gebunden, und sie würden in's Meer versenkt, wo es am tiefsten ist.

Doch wie auch die Eltern sein mögen, — was ihnen auch nachgewiesen werden mag, — einige wenige böse Ausnahmen abgerechnet, ist eines sicher: sie haben mehr Erfahrung als ihre Kinder und können sie schon deshalb leiten, und sie haben ihre Kinder lieb und werden sie darum nicht mit Bewußtsein in die Irre führen. Ihren Eltern, wenige Ausnahmen abgerechnet, können die Kinder getrost vertrauen, und wenn sie das tun, dann wird ihnen die Ehrfurcht vor denselben auch dann noch bleiben, wenn sie den Eltern längst an Kraft, Geschicklichkeit und Bildung überlegen sind. Und Wohlergehen und Bestand werden in ihrem Hause sein.

Aber auch im Familienleben liegen Gefahren und Versuchungen. Gerade weil die Familie so ein starkes Bollwerk gegen alles Böse ist, wird der Satan versuchen, sie zu sprengen. Er geht dabei vorsichtig zu Werke und versucht zu allererst die Familienliebe in den Familienegoismus, in die Familienelbstsucht zu verkehren. Persönlicher Egoismus ist gefährlich und verwerflich, aber der Familienegoismus ist es noch viel mehr, für den Einzelnen und für die Gesamtheit. Aus ihm können Haß und Totschlag kommen.

Mutters Liebe zu ihrem Kinde wird zur Ungerechtigkeit andern Kindern gegenüber, wenn der Familienegoismus gebietet, daß das Glied der eigenen Familie in jedem Fall das erste und beste sei. Ist es das nicht, so wird der Mutter Liebe zum eigenen Kinde zu Reid und Haß gegen diejenigen, die es übertreten.

Auch das geht nach bestimmten Gesetzen und kann nur dadurch über-

Mostern, East., den 8. August, 1940.

Es sind nicht mehr zwei Wochen hin bis zu der nationalen Registration. Ich erhielt heute einen Brief von Mr. J. G. Gardiner als Antwort auf meinen Brief. Mr. Gardiner sieht keinen Grund, warum wir auf den Rand bei der letzten Frage nicht schreiben dürfen „Mennonite“. Ich glaube, es ist das gut, wenn wir das tun, weil derjenige, der das schreibt, sich zu der Klasse stellt, die für Militärdienst nicht eingezogen wird. Auf manchen Karten ist dieser Punkt verzeichnet als No. 17 auf andern als No. 18, es ist die Frage, die sich mit Defence Service befaßt. Auf Frage No. 6 — „Racial Origin, könnte man schreiben „German Mennonite“, „Dutch Mennonite“, „Swiss Mennonite“, je nachdem jeder es in seinem Falle für richtig hält und der Wahrheit gemäß ist.

Mr. Gardiner schreibt auch, daß er alle Registrare benachrichtigen wird wegen der letzten Frage auf der Karte.

Ich hoffe, daß nun möchte überall Klarheit herrschen, wenn nicht, dann würde ich denken, daß es am passendsten wäre, wenn man sich an jemand in der Nähe wendet um etwaige Erklärung.

Es ist, soweit mir bekannt, nicht durchaus notwendig, daß man bei der Registration Karten vorweist, da der betreffende Registrar das so hinschreiben muß, wie der Betreffende es sagt. An etwaige Karten kann man dann später denken.

Die Registration ist noch nicht Mobilisation, die Mobilisation erfolgt auf Grund der Information, welche die Registration bietet. Zeugnisse werden vielleicht nur bei der Mobilisation notwendig sein.

Mit brüderlichem Gruß,

David Löns.



munden werden, daß alle menschliche Liebe in der Liebe des Geistes Jesu Christi geheiligt wird.

Zu den Alten vor der Zeit Christi und vor der Ausgießung des Heiligen Geistes sagt das Gesetz: „Du sollst nicht töten!“ Es rechnet mit der menschlichen Fleischlichkeit und beschneidet, so zu sagen, nur d. äußerlichen Auswüchse menschlichen Hasses. Wenn der Mensch sich schon überbietet und ungerecht behandelt glaubt, so soll er doch seinem Mitmenschen noch das Recht zu leben zugestehen.

Du fühlst Dich von Deinen Mitmenschen mißverstanden. — Nun so gib genigstens zu, daß auch Du sie mißverstehen kannst, und maß' Dir nicht das Urteil über Tod und Leben zu. Die Zeit wird heilen, klären und zeigen, wer recht und wer unrecht hatte.

Wir wissen, daß der Heiland von den Christen des Neuen Bundes viel mehr verlangt. Sie haben den Heiligen Geist, durch den sie in der Liebe viel weiter wachsen können als die im Alten Bunde. — so weit, daß sie auch den Feind noch lieben. Da sie dazu durch den Heiligen Geist in Stand gesetzt sind, sollen sie es auch tun.

Den Alten aber war die Ausübung der Rache nur beschnitten, und das Mordgesetz, das Töten von Menschen, war ihnen verboten.

Wenn man die anderen leben läßt und versucht, im Frieden mit ihnen auszukommen, so wird man gewahrt, daß die natürliche Liebe nicht allein an den Familienkreis gebunden ist, sondern über denselben hinausgreift.

Ehen, zu nahe im Geblüt, sind dem Familienglied schädlich und darum verboten. Aber die Menschen fanden auch außerhalb des Familienkreises solche, die sie mehr liebten als Vater und Mutter. Der Jüngling fand draußen die Jungfrau, um deretwillen er Vater und Mutter verließ, ihr, als seinem Weibe, anzuhängen. Es gibt aber auch Fälle, wie der mit David und Jonatan, wo einem edle Freundschafts-Liebe mehr ist als Frauenliebe.

So war es denn den Alten geboten, die natürliche Liebe zu halten und zu pflegen, wie sie sich zuerst in der Liebe zwischen Eltern und Kindern zeigt, und wie sie in der Ehrfurcht der Kinder gegen die Eltern ihren Ausdruck findet. Denen außer der Familie sollte man wenigstens noch das Leben lassen, und man würde sehen, wie die Liebe die natürlichen Grenzen überflutet und damit umso größeres, tieferes und weiteres Glück gibt.

Uns im Neuen Bunde aber ist schon das Auffassende der Liebe kund getan. — Die natürliche Liebe wächst wohl von der Kindesliebe zur ehelichen und zur Freundschafts-Liebe und Treue. Aber weiter hinaus kann sie nicht. Der wiedergeborene Mensch aber hat den Geist Gottes, durch den die Liebe Gottes in sein Herz ausgegossen wird, die alles Natürliche in sich aufnimmt und verflärt, daß man darreicht in der Gottseligkeit brüderliche Liebe und in der brüderlichen Liebe allgemeine Liebe. Die natürliche Liebe ist ein edles Geschenk Gottes. Aber sie kann nicht göttliche Liebe werden. Die Gottesliebe aber

erfaßt alles, geht vom Brüderlichen auf das Allgemeine und ergreift auch das Natürliche, daß die Familie zur Pflanzstätte des Reiches Gottes und zur festen Grundlage des Staates wird, dessen Vollendung das Friedensreich Jesu Christi ist.

Wie ist es in der Familie, zu der Du gehörst?

Bist Du Bürger des Gottesreiches? Und bist Du Segnung und Segen des Staates, dessen Bürger Du hier auf Erden bist?

Dir steht alles offen.

Amen!

Jacob S. Janzen.

## Die Frage Nummer acht.

Der Fragebogen für die kommende Registrierung im August ist in unseren Blättern abgedruckt worden. Die achte Frage handelt von der „rassischen Herkunft“ (racial origin). Bei dem Worte „Rasse“ denken wir in Erinnerung an unsere Geographiestunden in der Schule an weiße, schwarze, gelbe Rasse, oder auch an kaukasische, mongolische Rasse usw. Wenn die Frage dieses im Auge hätte, dann wäre sie für uns leicht zu beantworten. Wenn wir aber im Wörterbuch nachschlagen, so finden wir unter dem englischen Worte „race“ die deutsche Uebersetzung: das Geschlecht, der Stamm. Das enat den Begriff dieses Wortes für uns bedeutend ein und macht die Antwort auf diese Frage schon schwer. Wessen Geschlechtes und Stammes sind wir? Ein Bruder meinte gelegentlich einer Versammlung, wo diese Frage besprochen wurde, wir Mennoniten hätten sollen in Friedenszeiten diese Frage ein für allemal für uns entscheiden. Nun, sie ist in den letzten Jahren recht viel in unseren Blättern erörtert worden. Die vielen Artikel scheinen nicht viel Klarheit in die Sache gebracht zu haben. Schwerlich läßt die Frage sich durch einen Konferenzbeschluss lösen.

Bruder B. B. Janz meint nun (siehe „Menn. Rundschau“ vom 31. Juli), wir sollten „dutch descendant“ schreiben, da wir holländischer Herkunft sind, und nur nur einige Jahrhunderte zurück sein Geschlecht und seinen Stamm bis in Deutschland hinein verfolgen kann, der soll „German“ schreiben. Daran knüpft er dann die Ansicht, daß diese letzteren sich aus dem Gesamtbild etwas hervorheben würden. Die Frage nach unserer Herkunft ist eine interessante Frage. Wir scheinen aus aller Herren Länder abzustammen, ein gut Teil, womöglich der größte Teil, aus Holland. Wer stammt aus Holland? Mähren? Preußen? Polen? der Schweiz? Manche wollen da den Namen lassen den Ausschlag geben. Klaffen — der Name soll holländisch sein, dann schreibt Klaffen „Dutch“. Wenn der Name soll ausschlaggebend sein, dann bedaure ich alle Glieder unserer Gemeinschaft, deren Namen z. B. mit „Eij“ endet. Wer von uns möchte Pole sein? Wir hätten dann aber auch Franzosen unter uns und andere.

Aber hat das alles etwas mit der achten Frage zu tun? Wer so denkt, der macht diese Frage zu einer akade-

mischen Frage, was gewiß nicht die Absicht der Regierung war. Diese ist für unsere Herkunftstheorien nicht interessiert, d. h. nicht im Zusammenhang mit der Registrierung. Wir werden auch nicht gefragt, wo die Mennoniten herkommen, sondern die Frage wird persönlich gestellt: welcher Abstammung bist du? Bin ich? Ich wurde praktisch vor diese Frage gestellt, als die Fragebogen zum erstenmal in unsern Blättern erschienen und meine zwei ältesten Söhne mich fragten, wie sie zu handeln hätten. Ich habe vor unsrer Auswanderung meine Vorfahren aus den Kirchenbüchern des Chortitzer Bezirks bis in Preußen hinein herausgeschriebenen. Das älteste Buch, womöglich aus Preußen stammend, hatte einen Schweinslederdeckel und war natürlich mit Gänsefeder geschrieben. (Aber sehr sauber, wenn sonst auch keine Spur von Holland vorhanden war.) Ich war die sechste Generation in Rußland. Diese sechs Generationen waren deutsch, waren auch so registriert, gingen bis ins Jahr 1747 (Geburtsjahr des ältesten bekannten Vorfahren), also fast 200 Jahre zurück. Wenn ich noch 200 Jahre zurückgehen könnte, dann käme ich vielleicht nach Holland, vielleicht auch nicht. Den Söhnen war es deutlich, daß wir uns eben als „Deutsche“ zu registrieren hätten. Ich glaube, dieses gilt für den weit größten Teil der aus Rußland eingewanderten Mennoniten, ob in den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts nach Kanada gekommen oder später. Das hat mit Gefühlen, ob prodeutsch oder antideutsch, nichts zu tun. Wenn wir uns als „Holländer“ registrieren, so sind wir dadurch nichts loyaler für Kanada. Wenn wir uns als „Deutsche“ registrieren, so sind wir deshalb nichts weniger loyal für unser adoptiertes Vaterland Kanada. (Abgesehen davon, ob wir unsere „Rasse“ deutsch oder holländisch bezeichnen, ist es natürlich von großer Wichtigkeit, daß wir den Namen „Mennonit“ auf die Karte bringen, wie uns von autoritativer mennonitischer Seite geraten wird).

Es kann uns niemand den Vorwurf machen, daß wir in Rußland nicht sind lokale Bürger gewesen. Wir sind nun lokale Kanadier. Wir wollen es sein, denn dieses Land hat uns aufgenommen und uns neue Existenzmöglichkeiten geboten. Die achte Frage geht nicht schablonmäßig zu beantworten. Sie tritt an jeden persönlich heran und will vor allen Dingen wahrheitsgetreu beantwortet sein. Was die Konsequenzen dieser oder jener Antwort sein werden, können wir nicht wissen. Aber Moral gilt nicht nur für einzelne Menschen, sondern auch für ganze Gemeinschaften und ganze Völker. Zudem wird man in verantwortlichen Kreisen unseres Landes immer Verständnis dafür aufbringen, daß die beispielsweise wegen der deutschen Sprache für uns keine politische, sondern eine rein kulturelle Frage ist. Wenn wir etwas tun, das uns nur von Furcht oder „Schlangengiftigkeit“ diktiert wurde, so möchten wir uns später so eines Schrittes schämen, Dem können

wir vorbeugen. Wollen wir es?

Joh. G. Kempel,  
Rosthern, Sask.

## 1930 — 1940.

Vor 10 Jahren wurde mir in Saskatoon die Gemeindegabe von der Missionsbehörde übertragen. In der Geschichte eines Volkes, der Menschheit im Allgemeinen des Reiches Gottes, sind 10 Jahre eine sehr kurze Spanne Zeit, aber im Leben einer Organisation bedeuten sie mehr. Wenn wir dem lieben Gott für jeden Tag unseres Lebens dankbar sein dürfen, wieviel mehr treibt uns der Heilige Geist zum Loben und Danken, wenn wir auf eine 10-jährige Arbeit in seinem Reiche zurückblicken dürfen. Und so standen wir in Saskatoon am vorigen Sonntag in der Gemeinde still, um Gott die Ehre zu geben für seine wunderbaren Führungen, ihn um Verzeihung für alle Unterlassungen anzurufen, uns ihm zu neuem Dienst zu weihen und ihn um seine Führung und Leitung für die kommenden Tage anzusuchen.

Die Musiklehrerin, Marie Thiesen, eröffnete den Abend mit einem sehr schön vorgetragenen Orgelspiel. Sie weiß, daß „Unser Vater, der du bist im Himmel“ eines meiner Lieblingslieder ist. Darauf sang die Gemeinde, „Womit soll ich dich wohl loben, mächtiger Herr Zebaoth?“ Ich las den 103. Psalm und betete. Unser Chorleiter sang jetzt sehr eindrucksvoll „Das Gebet“.

In der Ansprache sammelte ich unsere Gedanken um Ev. Joh. 15, 1—5, wo Jesus sich und seine Jünger mit dem Weinstock und den Reben vergleicht und sehr dringend um Frucht bittet. Ich sprach über das Fruchtbringen im Sinne Jesu, hob das Bleiben in ihm als Bedingung hervor, erklärte die Behandlung der Reben, die keine Frucht bringen, und auch derjenigen, die Frucht bringen. Die einen nimmt er weg, die andern reinigt er. So hat er es auch bei uns getan. Nicht alle sind an ihm geblieben. Sein Winzermesser hat er auch nicht gespart. Ihm sei auch dafür Lob und Dank und Anbetung dargebracht. Wollen ihm weiter stille halten im Sinne des Niederländers, welcher singt:

„Seil'ges Winzermesser, schneide tief hinein.

Bin noch nicht gereinigt, wie ich sollte sein.

Seil'ges Winzermesser, sieh, ich küsse dich,

Weiß ich doch, du rettest von dem Tode mich.

Seil'ges Winzermesser, laß mir keine Ruh,

Ist es not, so fahre nochmals kräftig zu!“

Unser gemeinsamer Weg ging diese 10 Jahre über Berge und durch tiefe Täler. Er war auch nicht schnurgrade. Verschiedene Kurven wurden gemacht. Unsere Begleiter waren nicht nur „frohe Feste“, sondern auch „saure Wochen“. Aber das Psalmwort „Und ob ich schon wanderte im finstern Tal, fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir, dein (Schluß auf Seite 10.)“



## Dichtung und Wahrheit.

(Von Jacob S. Zanzen.)

(Schluß)

Drinne erst wurden die Notizen gewahrt, daß einer fehlte. Sie rissen die Gewehre von der Schulter und stürmten hinaus, und der eine sah gerade noch etwas Graues im Garten verschwinden, wollte feuern, hatte aber vergessen das Schloß der Klinte zu entriegeln, und der Schuß unterblieb. Der Garten wurde nun auf's genaueste durchsucht, aber der Verfolgte war gar nicht erst in den Garten sondern auf das Feld hinter demselben gelaufen, wo mein Schwager pflügte. Dort warf er sich vor das Gespann in die offene Furche. Gesprochen wurde nichts. Der Pflüger umfuhr ihn in leichtem Bogen und stülpte die Scholle über ihn. Da lag er, bis die Dunkelheit kam und er sich in Sicherheit bringen konnte.

Dieser Mensch hatte ein großes Glück und auch ein großes Geschick im Ausweichen. Aber viel weniger Glück und Geschick hatte er im Freibleiben.

Es dauerte nicht lange, da hatten die Notizen ihn wieder beim Schlafittchen, diesmal in Kieff, und sie schleppten ihn in die furchtbare Folterkammer in dem Hause Nr. 3 auf der Zelisawetjinskaja Straße. Dort aber fand sich ein Mensch, der aus irgend einem Grunde nicht zuließ, daß er gefoltert wurde. Vor dem Todesurteil konnte er ihn jedoch nicht schützen, und am nächsten Tage früh morgens wurde unser Geld bis auf die Unterwäsche entkleidet und wieder einmal zum Erschießen abgeführt, in der großen russischen Stadt, ganz wie damals im kleinen deutschen Dorf, zwischen zwei Soldaten mit schußbereitem Gewehr.

Den dreien entgegen holperte über das rauhe Pflaster ein Assinifationszug, die in eine Reihe von Käffern, in denen man stinkenden Inhalt der Senkgruben der Stadt wegfährt. Bei dem Gestank wurde den Soldaten wieder raucherig zumute, und es wirkte sich zum zweitenmal dasselbe ab: der Verurteilte kam unbemerkt hinter seine Scharfrichter.

Die Käffer dufteten ihm ja auch nicht nach Rosen, aber ob einem ein Duft angenehm oder zuwider ist, das kommt viel mehr auf die Verhältnisse an, als wir denken, und in jenem Augenblick hätte unser Geld die Käffer mit ihrem Inhalt nicht auf einen ganzen Parfümerieladen vertauschen wollen, denn der Gestank brachte es mit sich, daß seine Wächter die Nasen, und mit denselben ihre Augen abwandten, daß sie nicht sahen, wie ihr Opfer zwischen einem Faß und dem darauf folgenden Gaul behende durchschlüpfte und mit dem Zuge in der entgegengesetzten Richtung abzog.

Erst nach geraumer Zeit merkten die Notizen, daß sie ohne ihren Verurteilten waren, suchten und machten sich daran, denselben in den Hintergassen der Stadt zu suchen, wo er nicht war, denn er war beim Zuge geblieben, den sich niemand gern von dichtbei besah. Die „Galacken“ hatten

ein gutes Herz und verrieten ihn nicht, und so wurde er wieder gerettet und ist jetzt in Kanada. Und wer ihn kennt, wird diese Geschichten auch schon ohne mich kennen.

So ging es freilich nicht immer. Unseres Verurteilten groß gewachsener Dorfsgenosse wurde nur einmal gefangen genommen und erschossen, und nichts rettete ihn. Und noch vielen anderen ist es so und noch schlimmer ergangen, ohne das rettend etwas dazwischen kam. Aber wo die Menschen Tag um Tag in Todesgefahr stehen, kommen auch oft wunderbare Bewahrungen und Errettungen vor.

Ich habe Euch nun drei wirkliche Geschichten ganz anders erzählt, als P. J. Klassen es würde getan haben. Er erzählt sie so, daß wir in stets steigender Spannung gehalten werden, bis uns mit den knackenden Fäden des Waffenrodes Herzfasern und Nerven mitreißen wollen.

Ich habe Euch meine Geschichten gemütlich und wahrheitsgemäß vorgeführt. Ich habe wahrheitsgemäß gezeigt, daß man, an die jete Gefahr gewöhnt, sogar ihre komische Seite sieht, die sie immer hat. Natürlich sieht man meistens über diese Seite der Sache hinweg und bemerkt sie nicht über d. allgemeinen Schrecken, das über ihr liegt. Man sieht die Komik nicht, wenn die Geschichte traurig ausgeht. Oft aber, wo alles gut endete, hat man die Komik gesehen und gewertet, und als sich zwei Rußlandflüchtlinge diesseits der Sowjetgrenze nach einer gefährlichen Flucht wieder trafen, sagte einer zum anderen: „Es war ja in Rußland alles recht schön, nur das unaufhörliche Totschießen war schwer gewohnt zu werden.“

In den hier erzählten Geschichten bin ich es, der Beobachter von der Seite, der sie humoristisch darstellt, und man könnte mir den Vorwurf machen, ich verstehe die zu Tode Gehehten nicht. Doch bin auch ich gehegt und wunderbar errettet worden und glaube, die Gehehten recht wohl zu verstehen.

Und zum Schluß: die Wirklichkeit ist das Ding an sich, wie es sich dem oberflächlichen Beschauer zeigt. Die Wahrheit aber ist die tiefe Bedeutung, die hinter jedem Geschehen liegt, und die nur der tiefgründende aufmerksame Beobachter sehen und zeigen kann. Sie ist das getreue Licht, welches das Ding an sich offenbart und fassen läßt. Und der Wahrheit gemäß werden Klassen und ich Euch dieselbe wirkliche Geschichte wahrheitsgetreu und dennoch sehr verschieden erzählen.

Und nun gehabt Euch wohl!

Es grüßt Euer wahrer Dichter, wenn auch kein bedeutender,

Jacob S. Zanzen,  
Waterloo, Ont.

In letzter Zeit ist mir die Frage nach Wirklichkeit und Wahrheit wieder vor die Seele getreten, als mir Dr. Cornelius Krahn's beide Werke wieder in die Hände gerieten und eine weiche Stelle in meinem Gewissen berührten; denn ich habe schon lange

vorgehabt, unsern Lesern etwas von diesen Büchern zu sagen, habe es aber, wie es leider nur zu menschlich ist, auf die lange Bank geschoben, und es ist bis jetzt unterblieben.

Vergessen habe ich davon nicht, denn Dr. Krahn's Bücher sind nicht von der Sorte, die man leicht und auf immer vergißt. Wer sie einmal gelesen hat, der vergißt sie nicht mehr. Nimmt er sie einmal wieder zur Hand, so liest es manches darin schon durch den Deckel, ehe er die betreffende Seite aufgeschlagen hat. So tief und fest hat es sich schon beim ersten Lesen eingeprägt.

Die Werke handeln beide von Menno Simons, das kleine von seinem Lebenswerk und das große von seinen und der Taufgesinnten Theologie und Geschichte. Ich hatte mir schon vorgenommen, die Werke der Kürze halber in diesem Artikel als „großen Menno“ und „kleinen Menno“ zu bezeichnen, aber ich müßte dann gestehen, daß Menno mir in dem kleinen groß und in dem großen klein erscheint, und ich will deshalb lieber kurz vom Geste und vom Buch sprechen.

Beide Werke sind, jedes in seiner Art, gediegen. Man liest das Geste in oft atemloser Spannung durch und sieht einen lebenswarmen Menschen, wie er sich durchwindet und durchkämpft durch alles, was ihn in seinem Lebenswerk aufhalten will, und wie es ihm schließlich gelingt, den armen, zerstreuten Kreuzgemeinden eine Art Organisation zu geben, die ihr Bestehen gewährleistet. Das geschieht nicht durch geschickte Propaganda und direkte Organisationsarbeit sondern durch Ueberzeugungs- und Bekenntnistreue und gutes Beispiel. Dadurch brach er die Bahn, auf welcher ihm die Taufgesinnten folgen konnten, denen seine Liebe und sein Lebenswerk galt. So ist er zum Begründer unserer Gemeinschaft geworden. So lieben wir ihn, und so ist er uns groß als Beispiel und Beweis dafür, daß in dem und durch den Glauben an Christum das Unmögliche möglich wird.

Durch einen wahren Wust von Wirklichem hat Dr. Krahn sich hindurchgearbeitet, bis er den wahren Menschen Menno Simons erblickte und ihn uns zeigen konnte.

Krahn's Buch gibt uns dann eine Sammlung all der Wirklichkeiten, hinter denen, und zum Teil trotz welcher, der Verfasser den Menschen und seine leidende, duldbende und kämpfende Seele erblickte. Da wir unter uns so viele Wirklichkeitsmenschen haben, sollte man annehmen, das Buch sei längst vergriffen.

Aber die Russen hatten einen Distichon, der so ging:

Zestorrief pleschet, pleschet,

A pochwalj sebje nie sljshiet.

Und das heißt in sehr mangelhafter deutscher Uebersetzung:

Ah, der Geschichtler schreibt und schreibt;

Doch immer ungelobt er bleibt.

Das Buch Krahn's gibt uns die Wirklichkeiten schön geordnet, so daß man an ihrer Hand verhältnismäßig leicht auf die Wahrheit über Menno

und sein Lebenswerk kommen kann, und doch, wenn man sich kopfüber aus dem Geste in das Buch stürzt, so kann man sich des Gefühls nicht erwehren, als sei man von einer kleinen, blumenreichen Wiese mitten in einen von Ratten und Mäusen durchschorenen, großen Strohaufen geraten.

Na, die Geschichte hinterläßt uns meistens nur das ausgedroschene Stroh, und man muß schon einen gehörigen Mut haben, so einem Strohaufen auf den Leib zu gehen und die Körner aus ihm zusammen zu tragen, die in all diesen Wirklichkeiten die Wahrheit ausmachen.

Begimmt man mit so einem Geschichtswerk, dann will einen mit einmal der Neger über die gesamte Klerisei, Doktorei, Professorei und alle anderen einschlägigen „eier anwandeln. Man steckt die Nase in's Buch, riecht etwas darin, will der Spur folgen und verliert sich in dem Haufen dürre Wirklichkeiten und kann doch nicht finden, was man so gern wissen möchte. Ich habe trotz Krahn noch nicht ausgefunden, welche wunderliche, geschraubte Auffassung Menno von der Menschwerdung Jesu hatte, und was er uns mit seinen Ausführungen darüber sagen wollte. Und jemeher ich in all den Wirklichkeiten stöbere, desto mehr kommt mir der Verdacht, Menno hat es selbst nicht recht gewußt. Daß es so um mich steht, liegt aber nicht an Dr. Krahn sondern an mir. Mir geht die Sache über den Horizont, und ich lasse die Auffassung den Herrn Theologen und freue mich an Menno's Glaubenszuversicht.

Und doch zieht einen Krahn's Buch immer wieder hinein, daß man forschen muß, und wenn man sich dabei auch ärgert, man findet schließlich doch die Fäden, die zur Wahrheit führen, und erblickt man die erst recht, so möchte man dem Herrn Dr. theol. doch ganz warm und innig die Hand drücken. Wer an selbsttätigem Forschen Freude hat, dem wird Krahn's Buch viel, viel Freude machen und viel Befriedigung geben.

Wer aber etwas Dichtung und Wahrheit mit in den Kauf nehmen will, der wird mit Vergnügen und großem Gewinn das Geste lesen und wieder mit Bewußtsein und gern Mennonit sein.

Ich besitze beide Werke, das Geste und das Buch, und keines von beiden ist mir feil. Wer die Werke nicht besitzt, der wird wahrscheinlich in absehbarer Zeit erfahren, wo das Geld bleibt, und was aus demselben wird, das ihm zu schade war, für die besprochenen Bücher auszugeben. Wer es aber besitzt oder jetzt noch anschafft, der wird bei der Umwertung aller Werte noch sehen, daß er darin etwas von bleibendem Wert hat.

## Mission

Teure Freunde der Afrika Mission!

Die herzlichsten Grüße sende ich Euch mit Gebr. 13, 5: „Seid zufrieden mit dem, was ihr habt; denn Gott selbst hat gesagt: Ich will die



nimmer mehr meine Hilfe versagen und dich nie verlassen". (Menge Uebersetzung).

Dieser Vers ist mir oft zum Segen gewesen. Ganz besonders war dieses der Fall, als ich schwer krank in Port Francqui auf meinem Heimwege den Herrn bat, mir mein Grab in Afrika finden zu lassen. Es ist stets mein Wunsch und Bestreben gewesen, noch niemals jemand zur Last zu sein, und nun fürchtete ich mich, daß ich doch den Rest meines Lebens von irgend jemand würde abhängig sein müssen. Da erinnerte der Herr mich an den obigen Vers, und ich schämte mich wirklich meines Unglaubens und bat den Herrn um Vergebung über meine Unzufriedenheit. Ich ergab mich wieder in Gottes Willen und vertraute Ihm, daß Er keine Fehler mache. Der Herr will uns in jeder Lage segnen; ja Er verspricht, zu uns zu kommen. Gottes Wort sagt uns, daß wir dankbar sein sollen in allen Dingen. Dann bin ich wohl öfters im Bett auf meine Kniee gegangen und habe dem Herrn für die Krankheit gedankt. Er gestattet, daß wir zu jeder Zeit zu Ihm kommen dürfen und auch für andere, welche mehr zu leiden hatten als ich, zu beten, und dieses gab mir auch stets Erleichterung. Wenn ich mir dann die Leiden meines Heilandes vorstellte, wie Er für meine und der ganzen Welt Sünden gelitten hat, dann bedeuteten meine Leiden doch eigentlich gar nichts. Wenn wir nur stets auf den Herrn Jesus acht haben würden, dann würden alle unsere Schwierigkeiten verschwinden. Ich erinnere mich da einer englischen Viederstrophe, die mich oft beschäftigt hat:

Keep your eyes upon Jesus,  
Look full in His wonderfull face,  
And the things of earth will grow  
strangely dim;

In the light of His glory and grace.

Zum Ruhme meines Gottes kann ich jetzt mitteilen, daß Er meine Gesundheit und Kräfte soweit hergestellt hat, daß ich auf sein kann und auch schon kleine Hausarbeiten verrichten darf. Meine Schwestern sind so glücklich gewesen, daß sie mir bei sich ein Heim gaben und für mich in dieser Zeit gesorgt haben. Ich freue mich, daß Schwester S. Denzmann ebenfalls soweit gesund ist, daß sie für ihre Familie sorgen kann. Der Herr ist sehr freundlich und gut uns gegenüber gewesen!

Ich möchte hier einige Erfahrungen mitteilen, die ich kurz, bevor ich Afrika verließ, machte. Es war etwa 2 Wochen, nachdem ich einen schweren Fieberanfall überwunden hatte, daß ich zum Dorfe ging, um einen Kranken zu besuchen. Es war unser Wasserträger, und die Jungen erzählten mir an dem Morgen, daß er sehr krank sei. Als ich zu ihm kam, beteten wir und ich gab ihm dann etwas Arznei. Auf meinem Heimwege sah ich einen alten Mann auf der Erde bei seinem Hause sitzen. Er sah so bleich und krank aus. Ich versuchte, ihm den Weg des Heils klar zu machen, so gut ich konnte, kniete mich dann bei ihm nieder und betete. Während ich betete, hörte ich ein Geräusch, als ob jemand komme. Als ich nach dem Gebet aufschaute, sah ich einen andern alten

Mann neben uns knien. Er entschuldigte sich sogleich und sagte: „Ich sah, du erzähltest von Gott, und ich will auch von Gott hören". Wie glücklich war ich, jemand zu sehen, der nach dem Worte Gottes hungrig war. Ich versuchte nun, so einfach wie möglich, ihm den Weg zu seiner Rettung zu erklären. Er schien die Sache zu verstehen, und wir beteten dann noch einmal.

Obwohl wir eine starke Opposition unter den Dengesels haben, so finden sich doch auch Seelen, welche Gottes Wort hören möchten. Und in Gottes Augen hat eine Menschenseele mehr Wert als die ganze Welt. So dürfen auch wir nicht nutzlos werden, als ob es vergebliche Mühe und Arbeit wäre, diesen armen Menschen das Evangelium zu bringen. Die Frucht wird sicherlich kommen, und wäre es eine Menschenseele.

Noch eine Erfahrung möchte ich mitteilen. Als ich einst in einem der umliegenden Dörfer arbeitete, sah ich immer eine alte Frau vor ihrem Hause sitzen. Eines Abends ging ich zu ihr, setzte mich neben sie und sprach zu ihr. Da teilte sie mir denn mit, daß sie selbst recht krank und ihr Mann gestorben sei. Sie konnte nicht aufs Feld gehen, um sich Nahrung zu holen; sie konnte sich kein Wasser holen und hatte keine Kinder, die für sie sorgten. Manchmal werden die Herzen der Leute durch eine Gabe gewonnen, und das trifft besonders in Afrika zu. Eines Mittags, als die Sonne sehr warm schien, saß sie wieder unter dem Dach vor ihrer Hütte. Ich glaubte mich unbeobachtet, nahm schnell ein Stück Steinsalz von der Größe eines halben Hühnerreis und brachte es ihr. Als ich mich wieder entfernte, sah ich wie eine Kinderchar angelaufen kam, und jedes mußte schreien. An dem Abende kam die alte Frau zu meiner Tür gehumpelt und sagte: „Ich habe so großen Hunger nach Fleisch, willst du mir einen Meha geben?" (Ein Meha ist 1½ Cents) „Ja", sagte ich, „du bist meine Freundin, und ich will dir einen Meha geben". Mit strahlendem Gesicht humpelte sie zu ihrem Hause zurück. Ich beobachtete sie, als sie so nach Hause ging. Es war ein jämmerlicher Anblick, sie so dahinschwanken zu sehen, und doch — sie war glücklich.

Ich habe mal eine Geschichte von einem kleinen Knaben gelesen, der keine Eltern hatte. Er verdiente sich seinen Lebensunterhalt durch Zeitungverkaufen. Mit ihm zusammen lebte ein verkrüppelter Knabe, und es war oft recht schwer für den einen, den Unterhalt für beide zu erwerben. Als ihn einst ein alter Mann fragte, warum er den verkrüppelten Knaben bei sich behalte, antwortete er: „Ich würde nicht glücklich sein, wenn ich nicht mit jemand teilen könnte." Ja, Geben ist seliger als Nehmen.

Nicht lange nachher, als ich wieder auf der Station war, kam ein Knabe aus demselben Dorfe und sagte, meine Freundin sei in Not, sie möchte Arznei gegen Zuckern haben. „Wer ist denn das?" fragte ich. „Es ist die alte Frau, welcher du Salz gegeben hast", war die Antwort. „O ja", sagte ich nun, „sie ist ja meine Freundin, und ich will ihr etwas ge-

ben."

Wenn wir solchen Heiden helfen, dann sind sie sehr bald wieder der Hilfe benötigt und sie fürchten sich nicht, uns wieder darum zu bitten. Wir haben einen großen Freund, unsern Herrn Jesus Christus. Gehen wir immer zu Ihm, wenn wir in Not sind? Wie oft vergessen wir, daß Er unser Freund ist, der für uns Sorge trägt. Wir sind oft auch unseren Missionsfreunden gegenüber nicht frei genug, wenn wir Hilfe brauchen. Ihr lieben Missionsfreunde könnt aus dem Mitgeteilten sehen, daß in Afrika ein großes Werk getan werden soll und muß, und deshalb bitten wir immer wieder: „Werdet nicht müde zu beten und zu geben für die Missionsfelder in Afrika. Sie haben es dringend nötig."

Welch Glück kann den Heiden gebracht werden, und wieviel mehr freut sich unser Retter Jesus Christus, wenn Seelen für Ihn gewonnen werden! Möchte die Liebe Christi so unsere Herzen erfüllen, daß wir uns ganz für unsern Meister zur Rettung verlorener Seelen hingeben könnten, wie Er sich für uns dahingegen hat.

Eure Mitarbeiterin und Schwester  
Ratherine Harder,  
Reedley, California.

#### Mein Besuch in Manitoba John Thieszen.

Es sind jetzt bereits 11 Jahre verflossen seit meines letzten Besuches in Manitoba im Interesse der Neuheren Missionsarbeit der Allgemeinen Konferenz der Mennoniten. Zu der Zeit konnte ich nur ein paar Gemeinden und Ortschaften besuchen, aber dieses Mal führte unser himmlischer Vater es so, daß ich fast alle Gemeinden und Gruppen besuchen konnte. Jetzt möchte ich einen kleinen Ueberblick tun über die ganze Reise.

Zuerst allen lieben Geschwistern in Gemeinden und Heimen wo ich ein- und ausgegangen bin ein herzliches Dankeschön. Ueberall habe ich so sehr gute, ja zu gute, und freundliche Aufnahme bekommen, so daß einer fast ein bißchen „verweidelt" wird. In fast jedem Heim meinten die Wirtinnen der Missionar müsse genötigt werden mehr zu essen. Aber Tatsache ist, daß er schon mehr ist als gut für ihn ist. Wenn er Monate lang fast zu jeder Mahlzeit in einem andern Heim ist, dann hat er längst alles von Schönheit vergessen, und es würde ihm besser tun, wenn ihm mal gesagt würde: „Jetzt hör doch mal auf zu essen". In all den verschiedenen Heimen wo ich gekommen bin, einerlei wie knapp es auf materiellem Gebiet war, es waren immer Blumen im Hause und draußen, und sehr oft sehr schöne Blumen. Es ist immer etwas sehr Ermutigendes, wenn eine Hausfrau Blumen im Heim das ganze Jahre hindurch hat, auch im fernen Norden Manitobas. Wo Interesse an Blumen ist, da ist auch Lebensmut, einerlei wie schwer das natürliche Fortkommen sein mag. Nur weiter so, Ihr Schwestern Manitobas! Zieht Blumen und erfrischt Euch und Eure Gärten damit. Gott der Herr stelle den Menschen

zuerst in einen Garten. Im Garten — bei den Blumen ist Leben. Ja, und Jesus spricht von dem ewigen Leben, daß wir es sollen zur Genüge haben.

Wenn auch auf manchen Ortschaften noch viel Dürftigkeiten sind, so ist es doch klar zu sehen, daß seit 1929 schon viel Fortschritt gemacht worden ist. Recht viele von den neu eingewanderten Geschwistern wohnen jetzt auf ihren eigenen Farmen. Noch viel mehr würden schon ihre eigene Farmen haben, wenn die Preise für Land, Zinsen und Farmgeräte nicht so unmäßig hoch sein würden im Vergleich mit dem Preis der Produkte, die der Farmer zu verkaufen hat. Und doch bei all dem, hab ich fast kein Murren gehört. Der größte Procentsatz der Geschwister sagen, wenn die Verhältnisse auch nicht so gut sind, und die Gelegenheit, sich eine eigene Farm zu erwerben, nur sehr klein ist, so haben sie es doch verhältnismäßig gut, und sie haben sich in den letzten 15 Jahren immer des Abends schlafen legen dürfen ohne Furcht, daß sie des Nachts möchten überfallen werden.

Ein weiteres Zeichen des Fortschrittes ist, daß auf so manchen Plätzen neue Kirchen gebaut worden sind. Das ist sehr lobenswert, und schließt auch einen geistlichen Fortschritt in sich. So lange Verhältnisse es fast gewaltmächtig erfordern, daß Versammlungen in den Häusern abgehalten werden, ist das ja auch gut. Aber wenn ein Familienheim auch noch so freundlich die Gemeinde aufnimmt ist es aber doch nicht ein Gotteshaus wo alle Geschwister auf gleichem Fuße zusammenkommen.

Ich kann nicht umhin als besonders den Geschwistern bei Starbuck, McCreary, Bingham usw. ein Wort der Anerkennung zu geben für ihre einfachen kleinen Gotteshäuser, die sie gebaut haben. Es ist ein schöner Anfang. Und wenn es sollte später erforderlich sein ein solches Gebäude nach einer anderen Ortschaft zu schleppen, das wäre gut möglich, denn das Haus ist leicht genug und klein genug, daß solches tunlich ist. Ich möchte die Geschwister bei Manitou, Mather, Daklase, McMuley, Arden usw. nochmals aufmuntern einen Versuch zu machen ein abgesondertes Haus für den Gottesdienst zu erwerben; wenn es auch noch so klein sein mag. Ein Gotteshaus, schön rein gehalten, mit einer Kanzel usw. trägt so sehr dazu bei allen, und besonders den Kindern, das Gefühl zu geben: „Jetzt sind wir gemeinsam zusammen in der Gegenwart Gottes". Ein Kirchengebäude stärkt sehr das Zusammenhangsgefühl in Christi Nachfolgern. Es sind nicht weniger als 6 verhältnismäßig große neue Kirchen mit Kellerraum gebaut worden. Man kann es fühlen, daß auf solchen Ortschaften das Gemeinschaftsleben befestigt worden ist in diesen Jahren.

Noch eine weitere lobenswerte Eigenschaft ist das herzliche Singen aller Geschwister, und auch der Kinder. Wenn alle teilnehmen am Singen in der Andacht, das hebt! Auf ein paar Stellen hab ich gefunden,



## Die Mennonitische Rundschau

Herausgegeben von  
The Christian Press, Limited  
Winnipeg, Man., Canada  
S. Neufeld, Editor.

Erscheint jeden Mittwoch.

Abonnementspreis für das Jahr  
bei Vorausbezahlung: \$1.25  
Zusammen mit dem Christlichen  
Jugendfreund \$1.50  
Bei Adressenveränderung gebe man  
auch die alte Adresse an.

Alle Korrespondenzen und Geschäfts-  
briefe richte man an:  
The Christian Press, Limited  
672 Arlington St.,  
Winnipeg, Man., Canada

Entered at Winnipeg Post Office as  
second-class matter.

### Zur Beachtung.

1. Kurze Bekanntmachungen und Anzeigen müssen spätestens Sonnabend für die nächste Ausgabe einlaufen.
2. Um Verzögerung in der Zusendung der Zeitungen zu vermeiden, gebe man bei Adressenänderungen neben dem Namen der neuen auch den der alten Poststation an.
3. Weiter ersuchen wir unsere Leser dem gelben Zettel auf der Zeitung volle Aufmerksamkeit zu schenken. Auf demselben findet jeder neben seinem Namen auch das Datum, bis wann das betreffende Abonnement bezahlt ist. Auch dient dieser Zettel unseren Lesern als Bescheinigung für die eingezahlten Beträge, welches durch die Änderung des Datums angedeutet wird.
4. Berichte und Artikel, die in unseren Blättern erscheinen sollen, möchte man auf besondere Blätter und nicht mit anderen geschäftlichen Bemerkungen zusammen auf ein Blatt schreiben.

daß es sehr gut wäre, wenn vielleicht an Winterabenden Zusammenkünfte wären, nur um zu singen. Es würde in jeder Ortschaft ein junger Bruder (oder auch Schwester) zu finden sein, der sich würde verantwortlich machen, wenn er dazu ermutigt würde. Das Zusammen-Singen ergänzt das Gemeinschaftsleben auf dem geistlichen Gebiet wie sonst fast nichts.

Unter außerordentlichen Fortschritten ist noch ganz besonders das Concordia Hospital in Winnipeg zu erwähnen. Es ist zum Staunen, was unsere Geschwister in diesen fargen Jahren zuwege gebracht haben in der Krankenpflege. Es ist ein merkwürdiges System der finanziellen Handhabung, welches Geschwister irgendwo nachahmen mögen. Eine Familie, die eine gewisse bescheidene Summe des Jahres zum Hospital gibt, hat jeglichen Hospital- und ärztlichen Dienst ganz frei, wenn Krankheit ins Heim kommt. Eine manche Familie hat sich schon sehr große Unkosten dadurch erspart und hat zu gleicher Zeit mitgeholfen, das sehr wertvolle Hospital im Gang zu halten. Gott segne Concordia!

Noch ein anderes Zeichen des

Fortschrittes ist, daß schon sehr viele auf Autos fahren. Bei einigen bedeutet es: „So viel mehr Schulden“, aber bei den meisten ist es wirklicher Fortschritt. Im großen und ganzen strecken sich die Geschwister demnach nach der Decke. Und wenn die Decke nicht lang genug ist, dann fahren sie eben nicht Auto, sondern mit einem „Bennetwagen“ (unten Ford, oben Lumberwagen, vorne Pferde). Wenn der Bennetwagen auch nicht im Geleise bleibt, und einen 10 Fuß breiten Weg braucht anstatt nur 5, es geht doch mehr vorwärts als nach beiden Seiten. Oder wenn das Buggy auch schon sehr klappert, das alte Pferd immer im linken Geleise geht und der Buggy doch noch immer rechts aus dem Geleise schlüpfen will, doch es wird zur Versammlung gefahren, auch zur Zeit! Es tut der Seele gut, mal auf solchem Fahrzeug zu fahren in Amerika, anstatt immer auf delux Autos oder Streamline Eisenbahnzügen. Es bringt einen so angenehm in Gedanken zurück nach Indiens Ochsenwagen.

Und dann, wenn alte Buggies und Pferde nicht sind, oder vielleicht weit auf der Weide sind, dann wird auch zu Fuß gegangen. Besonders auf den neueren Ansiedlungen hab ich oft gesehen, daß Schwestern mit kleinen Babies eine Meile, und auch noch mehr, zu Fuß zur Versammlung kamen. Wenn man das sieht, kann man nicht anders als denken, daß wir in den Staaten doch schon recht sehr verweichelt sind.

Es war mir auch angenehm auffallend, daß ich sehr selten hörte: „Es ist eigentlich zu dreck am Werktag Versammlungen zu haben“. Ein jeder Mensch hat dreck und muß arbeiten, um sein Brot zu verdienen oder sein Land zu besorgen. Das ist so. Und man kann es auch niemanden verdenken vom nationalen Standpunkt aus, wenn er nicht Zeit hat am Werktag zur Versammlung zu kommen. Aber wenn man dann Ortschaften antrifft, wo nicht mal gefragt wird, ob Zeit ist oder nicht, das ist erfreulich und bewundernswert.

Dann möchte ich allen lieben Predigern danken für den Gebrauch, den sie machten in ihren Versammlungen von unseren Berichten vom Missionsfeld. Wir als Besucher können die Sache vorlegen, und erzählen, was Gott der Herr durch Seine Diener getan hat; aber der Sache eine Spitze zu geben, daß es in den Herzen der Zuhörer als eine Aufforderung und Aufgabe hindringt, das ist die Gelegenheit des lokalen Predigers. Viele Brüder haben das meisterhaft getan, und der Besucher fühlt sehr dankbar dafür. Die Missionsfrage ist eine Aufgabe eines jeden Christen — eines jeden Gemeindegliedes — auch eines jeden Knaben und Mädchens. Dann wenn der lokale Prediger am Schlusse des Berichtes oder des Zeigens von Lichtbildern aufsteht und unter anderem sagt: „Was wollen wir jetzt als Teilhaber an der Reichsgottesfrage mit dem tun, was wir gehört und gesehen haben?“ Das ist ermutigend.

Wir erwähnen es auch noch mit

Dankbarkeit, daß mehrere Sonntagschulen, oder Jugendvereine, oder auch Gemeinden sich ein bestimmtes Ziel gesetzt haben in der Mithilfe im Aufbau des Reiches Gottes im Geisteslande. Einige Vereine oder Klassen haben sich die Fürsorge für ein Schulkind übernommen. Andere eine Bibelfrau. Andere einen Prediger, oder einen Lehrer. Andere für eine spezielle Ausstattung, wie ein Zelt für Reisearbeit oder Mithilfe in der Gegenwart für die Verlegung der Knabenschule von der Maubadih nach der Vajna Station, usw. Solches zielbewusste Sammeln ist sehr angebracht und fruchtbringend, besonders unter Kindern und Jugend. Doch sind allgemeine Kollekten auch immer sehr angebracht. Beide haben ein sehr großes Bedürfnis zu füllen, und in jeder Gemeinde haben beide Methoden ihren Platz.

Eine weitere überraschende Freude für mich war, daß hier in Manitoba eine große neue, herzliche geistlich lebendige Gemeinde entstanden ist, nämlich die Rudnerweide Gemeinde. Es ist eine Gemeinde von bedeutend mehr als 1000 Gliedern. Sie ist arbeitsbereit im Reiche Gottes. Die Gemeinde ist noch nur etwa drei Jahre alt, und sie sendet schon ihren ersten Missionar nach dem Seidenlande. Ich hatte die Gelegenheit auf dem Ordinationsfest des Bruders John Schellenberg zu sein. Der Bruder gedenkt nach Afrika zu reisen. Unsere Geschwister in den Staaten sollten mit Br. William Falk, Ältester dieser Gemeinde, weiter bekannt werden.

Dann weiter ist es erfreulich zu berichten von dem geistlichen Fortschrittsleben der Bergtaler Gemeinde. Diese Gemeinde erfreut sich eines gesunden Wachstums und Br. David Schulz, Ältester der Gemeinde, ist ein tüchtiger Arbeiter im Reiche Gottes. Auch er sollte in den Staaten mehr bekannt sein. Es wäre sehr angebracht, wenn diese Brüder von hier würden mehr für verlängerte Versammlungen eingeladen werden. Es würde weiter mithelfen die Gemeinden Kanadas mit den Gemeinden der Staaten zu verbinden.

Und noch weiter war es meine Freude, auch in mehreren Versammlungsorten der Rosenorter Gemeinde (die sogenannte „Kleine-Gemeinde“) zu sein. Das wachsende Missionsinteresse in dieser Gemeinschaft ist äußerst erfrischend u. ermutigend. Wie die Kinder und Jugend sich interessierten für die Missionsfrage, werde ich nie vergessen. Es ging mir sehr gut unter diesen Geschwistern. Wir waren glücklich zusammen. Gott segne Euch alle!

Noch zum Schluß ein Wort von dem Reisen von Ort zu Ort. Es ist ja das nicht eine leichte Sache, aber wenn in Zeit geplant kann werden, dann arbeitet es sich sehr gut aus. Zum Beispiel, man kann von White-water, Man., 8 Uhr morgens auf dem „Bus“ abfahren, und vor zwei ist man in Oak Lake und Routhledge. Gegend in Zeit für eine Nachmittags- und eine Abendversammlung. Dann um 7 Uhr am nächsten Mor-

gen bekommt man einen Zug in Routhledge, und bei 8 Uhr ist einer in McNaley, in Zeit für 3 Andachten, Vormittag, Nachmittag und abends. Dann am nächsten Morgen sind Geschwister Abraham Wiensen bereit, mit einem nach Fox Warren zu fahren, in Zeit für Morgenandacht, Nachmittag und abends. Am folgenden Morgen um 4 Uhr bekommt man einen Zug bis Rivers. Um 7 Uhr morgens ist man dort. Also wieder Zeit für 3 Andachten. Dann ist es bei 90 Meilen bis McCreary. Geschwister S. Lepps waren bereit frühe zu fahren, und wir fuhren noch durch den schönen Clear Lake Park, und waren in Zeit in McCreary für Morgenandacht, wenn es dort bekannt gewesen wäre. Dann am folgenden Morgen kann noch eine Versammlung sein, und um 2 Uhr nachmittags bekommt man einen „Bus“ in McCreary und 8 Uhr abends ist man in Swan River, über 100 Meilen Nord. Es ist dann noch Zeit gleich für Abendandacht. Dann kann einer den nächsten Tag da sein, und am dritten Tage 4 Uhr morgens bekommt man einen Zug bis Sifton, so 25 Meilen von der Winnipegosis-Fork River Ansiedlung. Wenn man dann von Sifton abgeholt wird auf einem Auto, kann auf d. Ansiedlung noch am Vormittag Andacht sein, denn man ist schon 7:30 in Sifton. Den folgenden Tag um 9 Uhr morgens bekommt man einen „Bus“ und ist um 5 Uhr abends in Gladstone für Abendandacht in der Mayfeld oder Arden Gegend. Also kann man all diese neueren Gemeinden und Ortschaften in einer verhältnismäßig kurzen Zeit besuchen; wenn der Reisende nur die Kraft hat, mit all den Möglichkeiten mitzukommen.

Nochmals einen herzlichen Gruß und ein herzliches Dankeschön für die freundliche Aufnahme und Bewirtung unter Euch, liebe Geschwister in Manitoba.

### Hilfswerknotizen

Vom Mennonitischen Zentral-Komitee.

M. C. Lehman, Berlin, Deutschland, den 3. Juli 1940, Luftpost-Brief:

„Den dritten Tag verweilten wir in Ragun, einer mennonitischen Gemeinde ungefähr fünfzehn Kilometer von Warschau entfernt, die man auf guter Autostraße die Weichsel entlang erreichen kann. Diese Gemeinde, die ungefähr 400 Glieder zählt, das heißt, 60 Familien, ist von den polnischen Soldaten gänzlich ausgeplündert worden und ihr Bischof Bartell wurde als Spion erschossen, während etwa 20 Glieder seiner Gemeinde, darunter Frauen und Kinder, gezwungen wurden die Einrichtung anzusehen. Im ganzen wurden 17 Glieder seiner Gemeinde getötet. Die Frau, Schwiegermutter, Tochter, ein Sohn und ein Knecht des Bischofs wurden alle im Hause getötet, als ein Flugzeug zwei Bomben darauf fallen ließ.“

Wir liegen vier Fasten mit Milch



und Schmalz zur Verteilung in der Gemeinde und besuchten eine Anzahl von den Gliedern. Die deutschen Mennoniten haben ihnen schon sehr geholfen, sowie auch die deutsche Regierung, aber das Bedürfnis von Möbeln, Geschirr, Kleidern, Lebensmitteln und Ackergerät ist noch sehr groß. Sie sind alle Farmer. Gestern beschlossen wir, \$1000.00 dieser Gemeinde zugänglich zu machen, um die große Not, die sie ohne Hilfe diesen Winter würden leiden müssen, zu verhüten. Es sind meistens Gartenbauer, und der lange, harte Winter hat ihre Frucht bäume fast alle getötet.

Ernest Bennett, Toulouse, Frankreich, den 26. Juni:

Die erste Ladung von Kleidern ist erhalten und zum Teil verteilt worden. Ich habe es so eingerichtet, daß acht Ballen unter den spanischen Kindern in den Marzelle Kolonien und den notleidenden französischen Kindern von Marzelle verteilt werden. Dieses, zusammen mit vier Kisten von Kleidern, die uns die Quäker geschickt haben, soll unter den armen französischen Kindern verteilt werden, die uns von ihren Lehrern empfohlen werden. Weitere neun Ballen werden unter den spanischen Flüchtlingen bei Perpignan, welche in größerer Not als je zuvor zu sein scheinen, verteilt werden. Der Rest der siebenundreißig Ballen sollen in Toulouse zur Verteilung kommen. Hier werde ich in den nächsten paar Tagen persönlich bei der Verteilung dabei sein. Es sind ungefähr 500.000 belgische und französische Flüchtlinge in dieser Stadt, und sie sind in großer Not. Da dieses mir gegenwärtig die größte Not zu sein scheint, dachte ich, der größte Teil der Sendung solle hier gebraucht werden. Bis jetzt habe ich nichts von der zweiten Ladung gehört.

Leb Claassen, London, den 23. Juli, Kabelgramm:

Können Sie die Einreise-Erlaubnis nach Kanada oder den Vereinigten Staaten für die Gutterischen Brüder erwirken? Sie haben ihre Ausreise-Erlaubnis bereits erhalten. Sie werden interniert werden, falls nicht sofort Hilfe kommt. 80 Männer, 80 Frauen, 192 Kinder, 72 erwachsene Deutsche.

Das obige Kabelgramm bezieht sich auf die Gutterischen Brüder, welche früher in Deutschland und Lichtenstein wohnhaft gewesen waren und sich vor etlichen Jahren, mit der Hilfe der englischen Quäker und holländischen Mennoniten in England niederließen. Das Komitee war kurz vor der Ankunft des Kabelgramms, durch Briefwechsel, von der jetzigen Not dieser Ansiedler in England unterrichtet worden. Nachdem wir das Kabelgramm erhielten, traten wir in ihrem Interesse mit Washington in Verbindung, und Versuche werden fortgesetzt, um Möglichkeiten für ihre Auswanderung nach Kanada oder den Vereinigten Staaten zu erforschen. Es ist jedoch sehr zweifelhaft, ob eine Ueberfiedlung wird ermöglicht werden können. Dr.

Claassen ist gebeten worden, mit diesen Brüdern und ihrer Not in enger Verbindung zu bleiben.

Der Zufluß von Gaben unserer Gemeinden an die kooperierenden Organisationen, die sich an dem Projekt des M. C. C. beteiligen, ist in beständigem Wachsen begriffen und ermöglichte uns, für den Juli \$4000 nach den drei Hilfsfeldern zu senden. Es ist zu erwarten, daß die Sendungen monatlich vergrößert werden können. Bruder Harold Bender, Gehilfschreiber und Mitglied des Exekutiv-Komitees des M. C. C., fuhr am 25. Juli von New York auf der American Export Line nach Lissabon, Portugal ab, von wo aus er versuchen wird die drei Felder zu besuchen, und mit den Arbeitern im Felde, Pläne und Programme für die nächsten Monate, und besonders für den kommenden Winter, auszuarbeiten. Es ist zu erwarten, daß die monatlichen Beiträge des Komitees sich noch vor dem Winter zur Höhe von \$10,000 steigern werden, und daß, daneben, größere Sendungen von Kleidern gesammelt und geschickt werden können.

Das Mennonitische Zentral-Komitee  
Drie D Miller u. A. Warfentin.

### Einladung

zum Eintritt in die Mennonitische  
Lehranstalt zu Greta, Man.

Die Mennonitische Lehranstalt beginnt am Dienstag, den 17. September, 1940, ihr einundzwanzigstes Unterrichtsjahr.

Wir laden alle lernlustigen jungen Leute beiderlei Geschlechts freundlich ein, ihr Studium in unserer Anstalt fortzusetzen.

Die Schule soll im alten Geiste weiterarbeiten, und da 4 Lehrer ihre volle Kraft der Schule widmen können, hoffen wir allen Anforderungen, die an die Schule gestellt werden könnten, gerecht zu werden.

Durch die tatkräftige Unterstützung guter Schulfreunde ist es uns möglich gewesen, in unserer Mädchenresidenz elektrisches Licht einzurichten, was wir als einen großen Fortschritt bezeichnen möchten.

Die Aufnahme- und Zahlungsbedingungen sind die alten, und zwar die folgenden:

#### Preise für männliche Schüler im Internat:

Für Grad 9	\$127.00
Für Grad 10	\$137.00
Für Grad 11	\$150.00
Für Grad 12	\$160.00

#### Preise für Tages Schüler:

Für Grad 9	\$32.00
Für Grad 10	\$42.00
Für Grad 11	\$52.00
Für Grad 12	\$62.00

Mädchen von auswärts, die unsere Schule besuchen, zahlen das Schulgeld für Tages Schüler und außerdem \$12.25 monatlich für Kost, Quartier und Beleuchtung in der Mädchenresidenz. Mädchen, die sich selbst beköstigen, zahlen \$4.25 monatlich für Quartier und Beleuchtung.

Zu den obigen Ausgaben kommt noch die Einschreibegebühr von \$1.00 und die Ausgaben für wissenschaftliche Experimente, welche für den Grad 9 und 10 \$3.00 betragen, für den 11 Grad \$5.00 und für Grad 12 \$7.00. Dies sind aber nur einmalige Ausgaben und werden zu Beginn des Schuljahres entrichtet.

Alle Zahlungen sind terminweise voranzumachen. Der erste Termin reicht von Anfang des Schuljahres bis Weihnachten, und die Zahlung für denselben muß unbedingt beim Eintritt gemacht werden. Der zweite Termin reicht vom ersten Januar bis zum 15. Juni, und die Zahlung für diesen Termin muß beim Eintritt nach Weihnachten entrichtet werden. Von diesen Zahlungsbedingungen darf nur in äußersten Fällen und bei genauer Vereinbarung mit der Schulleitung abgewichen werden.

Es ist erwünscht, daß sich die Studenten so früh wie möglich beim Leiter der Anstalt, Lehrer G. S. Peters, melden, damit für sie in den Residenzen Plätze reserviert werden können. Bei den Anmeldungen gebe man seinen Namen, den Namen und die Adresse der Eltern und den Grad an, in den man treten will.

Wer Näheres über Aufnahmebedingungen und Schulregeln erfahren möchte, wende sich an den Leiter der Anstalt.

G. S. Peters.

Labor College.

Man hat mich gebeten, meine Einbrücke, die ich im verlaufenen Jahr in Labor College erhielt, zu schildern. Gerne versuche ich es.

Meine erste Bekanntschaft mit Labor College liegt weit zurück. Als ich 1926 meine Heimat verließ und mich nach einer christlichen Schule für meine weitere Ausbildung umfah, setzte ich mich auch mit Labor College in Verbindung. Doch der Herr führte es damals so, daß ich noch nicht nach Amerika kam. Im vergangenen Schuljahr hatte ich das Vorrecht mit Labor College als Lehrer eng verbunden zu sein. In gemeinsamer brüderlicher Arbeit mit den Fakultätsmitgliedern der Bibelschule, wie des Colleges empfing ich viel Segen und Gewinn. Besonders ermutigend war auch der Eifer und die Begeisterung der Studenten bei ihrem Studium und in ihrer praktischen Arbeit für unseren Herrn und Meister.

Ich möchte hier einige Gedanken besonders hervorheben, die mich wiederholt beschäftigten, wenn mich mein Weg morgens zum College und abends nach Hause führte oder auch bei der Arbeit. Wieder und wieder bewunderte ich den Tiefblick, das Verantwortungsbewußtsein gegenüber der Jugend und der Zukunft der Gemeinden und den Glaubensmut der Brüder und Gemeinden, die das Werk ins Leben gerufen hatten, an dem wir arbeiten dürfen. Es ist ein großes und bedeutendes Werk. Es gibt ohne Zweifel viele Anstalten ähnlicher Art in diesem Lande, die sogar besser ausgerüstet sind und in mancher Beziehung mehr bieten können. Dennoch können sie sich in unse-

ren Augen nicht mit Labor College messen und vergleichen. Sie sind nicht „unsere“ Schulen und nicht Schöpfungen unserer Gemeinden. Es gibt vieles andere zu nennen, aber nur das möchte ich hier jetzt besonders unterstreichen. Sind wir uns der Bedeutung des Besitzes eines eigenen Colleges und der damit verbundenen Verantwortung, die die Gründer desselben so tief empfunden haben müssen, immer voll bewußt?

Die meisten von uns wissen, wie in anderen Ländern Anstalten wie Labor ihre Eigenart verloren haben oder ganz eingegangen sind. Unabhängig von den Gemeinden, meistens gegen ihren Willen brachten die Verhältnisse diese Entwicklung mit sich. Oft wurde der Wert dessen, was man verloren hatte, zu spät voll erkannt. Anders ist es in diesem Lande. Wir haben volle Freiheit, „unsere“ Schulen zu leiten, auszubauen und sie zu einer Entwicklung zu bringen, wie wir es wünschen. Nebst Gott bestimmen nur die Gemeinden über das Schicksal der Schulen. Welche Vorrechte und fast unbegrenzte Möglichkeiten! Aber auch, welche Verantwortungen und Pflichten!

Wie können wir dieser großen Aufgabe und den Verantwortungen gerecht werden? Wir können es, in-  
(Schluß auf Seite 10)

## Bleiben Sie im Sommer gesund!

Erlangen Sie Hilfe durch  
Fahrney Medizin

1. Forni's Alpenfrüher ist eine ausgezeichnete, milde wirkende, zeit-erprobte Magenmittel anregende Medizin, von Tausenden erfolgreich gebraucht seit über 5 Generationen. Hergestellt aus 18 verschiedenen Wurzeln, Kräutern und Pflanzen hilft Alpenfrüher der Natur milde und gründlich auf diese vierfache Weise: es hilft der Tätigkeit des Magens; reguliert den Stuhlgang; vermehrt die Ausscheidung durch die Nieren; hilft und beschleunigt Verdauung. Falls Sie durch den erfolglosen Gebrauch anderer Medizinen entmutigt sind, besorgen Sie sich noch heute eine Flasche Forni's Alpenfrüher.

2. Forni's Heil-Öl Liniment hat während der letzten 50 Jahre Tausenden schnelle, willkommene Linderung gebracht bei: rheumatischen oder neuralgischen Schmerzen, Rücken-schmerzen, Krämpfen oder schmerzenden Muskeln, Verstauchungen, Stöckwunden, Verrenkungen, Juckenden oder brennenden Füßen, Insektenstichen. Es ist antiseptisch, schmerzstillend, lindern, erwärmend und sparsam im Gebrauch. Nicht klebrig oder fettig.

3. Forni's Magolo ist eine milde, wirksame, alkalische Medizin für Magen und Eingeweide, die überflüssige Säure im Magen schnell neutralisiert. Es lindert ebenfalls prompt Durchfall, Krämpfe und Erbrechen auf Grund von Sommerbeschwerden. Im Gebrauch seit über 50 Jahren. Angenehm im Geschmack.

DR. PETER FAHRNEY & SONS CO.

256 Stanley St.

Winnipeg, Man., Can. Dep DC178-169

□ Senden Sie mir sofort 6 - 2 Unzen Flaschen Forni's Alpenfrüher portofrei, worfür ich \$1.00 beifüge.

□ Senden Sie mir bitte 2 reguläre 6oz (je 3 1/2 Unzen) Flaschen Forni's Heil-Öl Liniment, portofrei, worfür ich \$1.00 beifüge.

□ Senden Sie mir 2 reguläre 6oz (je 3 1/2 Unzen) Flaschen Forni's Magolo, worfür ich \$1.00 beifüge.

□ Senden Sie die Medizin per Nachnahme (C. O. D.)



## Höhenluft.

Von H. B.

## Erstes Kapitel.

Ostern war früh gefallen, und im Gebirge sah es fast noch winterlich aus. Driiben auf dem langgestreckten Kamme lag noch der Schnee, und sehr spärlich war das Grün an den Rändern der Chaussee, die in mannigfachen Windungen von der Höhe ins Tal und wieder auf die Höhe führte. Nur hier und da ein paar Salwe, schlichterne Vorboden des Frühlings; doch erfreuten sie trotz ihrer Dürftigkeit das Herz, und in dem frischen Winde, der von den Bergen herab strich, lag etwas, das frohe Hoffnungen weckte. Ja, diese herbe reine Luft, wie tat sie so wohl! Da konnte nichts Unreines gedeihen, und was im Dunste der Großstadt und im Menschengewühl an der Seele haften geblieben war, hier mußte es abfallen, hier wurde es verweht wie Spreu, und was schwächlich war, mußte hier erstarken — oder auch nicht?

Der junge Mann, der auf dem höchsten Punkte der Chaussee stand, nahm den Gut ab und strich sich über die Stirn. Ihm war warm geworden vom Steigen; er war solcher Anstrengungen entwohnt. Seine Brust dehnte sich in einem tiefen Atemzuge, und seine graublauen Augen, die einen sinnenden, ernsten Ausdruck hatten, richteten sich prüfend auf die Stadt, die in geringer Entfernung vor ihm lag. Nur wenig brauchte er abwärts zu steigen, auch sie lag auf der Höhe, höher als die meisten Städte, und die reine, herbe Luft umfing auch sie. Malerisch sah sie aus mit den hellen Säulern und roten Ziegeldächern, die sich reizvoll von dem dunkel bewaldeten, schneegekrönten Hintergrunde abhoben. Ausgestreckten Fingern gleich, die nach oben wiesen, ragten die Türme gen Himmel, dort in der eigentlichen Stadt ein gewaltiger, von kleineren umgeben, im Fohbau, wie die große Kirche, die sie trug, und hier in der Vorstadt ein schlanker, grauer aus Quadersteinen.

Des jungen Mannes forschender Blick blieb an diesem Turme haften. Hier, in der Vorstadt von Hochstätten, lag seine nächste Zukunft, hier sollte er ein Jahr lang bleiben. Ein Jahr — eine kurze Spanne Zeit, und doch, wie viel läßt sich in dreihundertfünfundsechzig Tagen erleben außen und innen! Es schien fast, als wäre der tiefe Atemzug, der wiederum der jungen Brust entstieg, ein Seufzer.

Ein kräftiger Erdgeruch wehte herüber; er kam von einem frisch gepflügten Felde da zur Seite. Die Festtage waren vorbei, und die Arbeit trat wieder in ihr Recht. Auf verschiedenen Aekern sah er Gesbänne mit Pflügen, aber sie zogen heimwärts; es war Feierabend. Der blaue Himmel, der sich so wunderbar klar über Hochstätten wölbte, schien sich zu

vertiefen, und die scheidende Sonne überhauchte die braune Erde mit einem warmen Goldtone. Dort unten in dem weiten Tale rauchten die Hochöfen, die Zeugen menschlichen Fleißes und Erwerbsfinnes und menschlicher Kunst. Aber sie waren zu weit entfernt, um die hehre Natur hier oben zu stören; sie fügten sich nur wie eine Einzelgruppe in ein großes Bild. Kein Rauch und Qualm machte sich bemerkbar, nur der kräftige Erdgeruch stieg wieder auf und mahnte an den Frühlings und an die Verheißungen des Osterfestes.

Als der junge Mann den Blick wieder auf die Stadt wandte, bot sich ihm dort ein neues Bild. Nicht weit von den letzten Häusern stand eine Anzahl Menschen, dem Anscheine nach Arbeiter und Arbeiterinnen, um einen Mann geschart, der lebhaft sprach; man sah das an den Bewegungen seines Kopfes und seiner Hände. Was er sagte, mußte die Aufmerksamkeit seiner Zuhörer in hohem Grade fesseln; denn aller Augen hingen an seinen Lippen. Er stand ein wenig abgesondert und erhöht, vielleicht auf einem Erdhügel. Der Platz, wo sie sich zusammengefunten hatten, war nicht d. Chaussee, sondern eine Wiese dicht daneben.

Und wie der junge Wanderer diese Gruppe betrachtete, fiel ihm ein Gemälde ein, das er unlängst in der Ausstellung gesehen hatte. Es war von einem modernen Maler und stellte eine kleine Versammlung von Männern und Frauen aus dem Arbeiterstande dar, die von ihrem Tageswerke heimkehrten und sich, wie dort, um einen mild blickenden Mann scharten, der am Wege sah und ernst und würdig zu ihnen sprach. Sie lauschten ihm, einige milde und gebückt von der Last des Tages, andere mit stumpfsinnigem Ausdruck, und noch andere mit atemloser Begier, als ginge ihnen eine neue Offenbarung auf. „Die Verapredigt“ hieß das Bild, und der Mann am Wege war Christus. Die Person des Heilandes aus der Umgebung, in der allein wir sie uns zu denken gewohnt sind, zu lösen und sie in das Leben von heute zu versetzen, das war ein fremdartig anmutendes Unterfangen. Viele wandten sich kochschüttelnd und achselzuckend von dem Gemälde ab. Der junge Mann aber hatte einen Kenner gefunden, einen Freund des Meisters, der ihm das Bild erklärte. Es sollte das Wort verfinnbildlichen: „Siehe, ich bin bei euch alle Tage, bis an der Welt Ende“. Die Verapredigt, wie sie damals im heiligen Lande an die Ohren und Herzen des Volkes Israel geklungen war, sie klingen noch heute fort, hat noch heute denselben Wert, fast noch heute jede Lage des menschlichen Lebens, ja das ganze Menschenleben überhaupt in ihren Rahmen, wie sie es durch alle Jahrhunderte umfaßt

hat und durch Jahrtausende umfassen wird, wenn die Menschen nur hören und verstehen wollen. Das Bild war eine wunderliche Idee und doch tief ergreifend.

„Siehe, ich bin bei euch alle Tage“, murmelte der Wanderer und sah zum Himmel auf und über die den Frühlings ahnende Erde hin, und dabei nahmen seine Augen einen eigenen, fast rätselhaften Ausdruck an. Die Sonne tauchte hinter die Berge. Es war Zeit zum Weitergehen.

Auch die Zuhörer zerstreuten sich und setzten ihren Weg fort, einer nach dem andern. Einige schlugen einen schmalen Wiesenpfad ein, andere sprangen über den Graben und gingen auf der Chaussee weiter. Der Mann, der Redner, blieb, nachdem er viele Händedrucke gewechselt hatte, schließlich allein zurück. Er stand eine Weile und sah die Straße hinauf; er gewahrte den Kommenden. Dann sprang auch er über den Graben und kam ihm entgegen. Lebhaft, wie er gesprochen hatte, war auch sein Gang.

Nur noch wenige Schritte trennten sie. Würde er an ihm vorübergehen? Während der junge Mann sich diese Frage stellte, machte er unwillkürlich eine Wendung, um auszuweichen.

Doch nein, der andere blieb stehen, nahm den Gut ab und streckte ihm die Hand hin. „Ich täusche mich wohl nicht“, sagte er: „Herr Vikar Bogelius, nicht wahr?“

„Ja“, antwortete der Angeredete und verneigte sich. „Und auch ich täusche mich wohl nicht: Herr Pastor Berger?“

„Ja“, antwortete auch der andere, und ein feines Lächeln überflog sein Gesicht. „Unser Stand bleibt unverkennbar. Und doch trage ich keinen Lutherrock und keine weiße Halsbinde, so wenig wie Sie. Worin liegt das?“ Ehe der Vikar etwas erwidern konnte, fuhr der Pastor fort: „Ich freue mich, daß wir uns schon hier außen begegnen: ich halte das für ein gutes Vorzeichen. Aber wie kommen Sie denn hierher? und zu Fuß?“

„Ich habe den Zug einige Stationen früher verlassen“, sagte Gottwalt Bogelius. „Ich hatte gehört, der Weg über den Paß wäre für Naturschwärmer lohnend, und ich dachte es mir schön, so als suchender Wanderer bei Ihnen einzuziehen.“

„Das gefällt mir von Ihnen“, rief Pastor Berger und reichte ihm noch einmal die Hand; „das spricht für Gründlichkeit, für offene Augen und ein offenes Herz. Naturschwärmer sagen Sie? Dem können Sie hier Genüge tun. Wir wollen macker umherstreichen. Und ein suchender Wanderer? Ja, sehen Sie, man hat Sie mir zuerzählt, und ich bin doch überzeugt, daß Sie bei jedem meiner Amtsbrüder drinnen in der Stadt mehr lernen würden, als bei mir. Aber freilich, der Verkehr mit meinen Vorstadtwohnern, meinen Arbeitern und Weibern, bringt viel Lebenserfahrung, und das tut not in unserer Zeit. Ich hoffe“, schloß er und sah ihn herzlich an, „Sie werden

es nie zu bereuen brauchen, daß Sie Ihr Lehrvikariat bei mir durchmachen.“

Bogelius nickte gedankenvoll und sah in die Augen, die so freundlich auf ihn gerichtet waren. Wie schön waren sie! Es lag ein warmer Glanz in ihnen; aber sie waren fast zu groß für dies feine, schmächtige Gesicht. Und die ganze Gestalt war schmächtig und zart gebaut und voll liebenswürdiger Beweglichkeit. „Ich sah Sie vorhin umringt von einer Anzahl Ihrer Vorstadtbewohner“, sagte der Vikar; „ich vermutete wenigstens, daß es solche waren.“

„Und Sie dachten, ich wäre nebenbei so etwas, wie ein Volksredner“, erwiderte der Pastor und lachte. „Nein, das ist ein anderer; ich habe sie falsch verstanden hatten.“

Sie standen längst nicht mehr, sondern waren weitergegangen und näherten sich bereits den ersten Häusern. Sehr ärmlich waren die und jetzt viel weniger malerisch, als von fern gesehen. Nur die Blumenstöcke, die fast an keinem Fenster fehlten, verliehen ihnen einen freundlichen Schimmer.

In einer niedrigen Haustür stand eine Diakonisse und sprach mit einer Frau, die den Schürzenzipfel an die Augen hielt. Mit einem freundlichen Händedrucke verabschiedete sie sich und ging schnellen Schrittes weiter, ohne nach rechts oder links zu sehen. Zeit war ihr augenscheinlich ein kostbares Gut.

Die beiden Herren überholten sie aber doch, wie eilig sie auch ging, und Pastor Berger kam an ihre Seite. „Guten Abend, Schwester Gertrud. Wie geht es heute bei Niedels?“

Sie nahm seine dargebotene Hand und erwiderte den höflichen Gruß des jungen Mannes mit einer leichten Verneigung.

„Unser neuer Lehrvikar, Herr Bogelius“, sagte der Pastor. „Ich habe ihn draußen auf der Höhe abgefangen. Wie geht es, Schwester Gertrud?“

„Danke, Herr Pastor“, antwortete sie. „Der Franz gibt sich alle Mühe, uns endlich ein wenig Freude zu machen, der Herr Doktor hofft jetzt bestimmt, daß er ihn noch einmal durchbringt.“

„Sehen Sie!“ rief der Pastor, und die Freude, die sie verheißt hatte, leuchtete ihm aus den Augen. „Wie hat er sich aber auch mit dem Jungen gemüht, und Sie, Schwester Gertrud!“

„Und noch manche andere“, fiel sie lächelnd ein. „Wir wollen doch keinen vergessen.“

„Nein, keinen“, erwiderte er ernst. „Wohin nun, liebe Schwester?“

„Zunächst zur Frau Doktor: sie wollte mich sprechen; und dann zu Mutter Grüner.“

„Und dann zu uns“, sagte er; „das dürfen Sie nicht vergessen. Meine Frau und besonders Bili würden Sie schmerzlich vermissen.“

Sie errötete ein wenig. Dann wieder eine leichte Verneigung, und da ging sie hin, schnell, leichtfüßig, und doch ein Bild vollendeter Weiblichkeit.

(Fortsetzung folgt.)



## Das beschwerte Gewissen.

Eine Erzählung für Jung und Alt  
Von P. P. Krüger.

(Fortsetzung)

„Ich möchte gerne alles mit anhängen“, sagte Frau Driedger, „aber ich möchte erst den Kaffee zu Feuer bringen.“ sagte sie.

„Nein, Tante Driedger“, protestierte Grunau, „ich habe eine andere Speise, die viel wichtiger ist als Kaffee und Zwieback, bleiben Sie nur hübsch hier bis ich fertig bin. Es gibt Zeiten im Leben des Menschen, wenn das irdische Brot keine große Rolle spielt, denn ein Mensch lebt nicht vom Brot allein.“

„Nun, man muß ja nicht vergessen, daß das Brot Seele und Leib zusammen hält“, warf sie ihm recht ironisch zurück.

„Wer von uns beiden in diesem Falle recht hat, das wird sich heute ausweisen“, sagte Grunau mit dem Zeigefinger drohend, „und nun, bitte, sehen Sie sich hier zu mir. Was ich zu sagen habe, kommt von weit her, von Amerika, und ist Euch beiden sehr nahe.“

„Nun, Mutter, dann setz dich nur“, bat Driedger seine Frau zurück, die noch immer in ihrem Starrsinn nicht gut entschieden hatte, ob sie gehorchen oder ihrem Plan nachgehen sollte. Doch der ernste Wink ihres Mannes hatte dieses Mal gute Wirkung, sie nahm den für sie leer gelassenen Lehnstuhl ein, strich sich die weiße Schürze über die Knie und wandte ihre Aufmerksamkeit ihrem hohen Gaste zu.

„Haben Eure Kinder, Grete und Gerhard sich je wirklich geliebt?“ wandte er sich an Frau Driedger.

„Na, das ist eine sonderbare Frage“, meinte sie etwas nachsinnend. „Das wäre eine Frage, die Sie Gerhard hätten fragen sollen.“

„Ja, und nein; ich weiß wie Gerhard dazu gestanden hat, aber wir Eltern sollten mit unserer Kinder Verhältnisse genügend bekannt sein, um zu wissen, ob die sich lieben und vertraut sind. Wir können durch unsern stillen Einfluß unsere Kinder in ihren schweren Problemen oft steuern und in die rechte Richtung werfen, wenn wir weise sind.“

„Nun, lange Liebschaften haben die nicht gepflegt“, meinte Frau Driedger.

„Sie waren beide etwas scheu“, meinte Driedger sanft und entschuldigend.

„Das mag wohl sein, aber habt Ihr gemerkt, daß sie anscheinend und vertraulich zu einander waren?“

„Das weiß ich gerade nicht, aber ich dachte das Feingefühl würde sich bei ihnen mit der Zeit verlieren. Eheleute müssen sich immer zusammen gewöhnen und die scharfen Kanten an einander abreiben.“

„Und habt Ihr gemerkt, daß sie das getan haben während ihres Zusammenlebens?“

„Ich dachte immer, sie hielten sich zu fremd zu einander“, kam es lang-

sam über Dicks Lippen, „aber ich überließ es meiner guten Frau, mit ihnen darüber zu sprechen, und ich meine“, setzte er mit frommen Mienen hinzu, „sie hat es auch getan.“

„Wollte Gerhard nicht einmal ein anderes Mädchen heiraten?“ wandte Grunau sich an Dik.

„Ja, das ist wohl so, aber Peters ließ das nicht zu, und so war die Sache auch bald beigelegt.“

„Gut; nun, wir haben hier heute eine sehr ernste Sache zu behandeln, und wir wollen alle offen und ehrlich sein. Sagen Sie einmal, Frau Driedger, Sie wußten um die Sache um, neideten Sie den Gerhard nicht, und freuten Sie sich als seine Liebschaft mit dem Peters Mädchen endete?“

„Nun, ich habe ihn nicht geneidet, nein, aber es ist wahr, ich liebte den Gerhard und sah es gerne, als er um Grete anfragte. Frau Dik und ich verstanden einander gut, und wir hatten unter der Hand einige Male darüber gesprochen, daß wir es nicht schlecht sehen würden, wenn unsere Kinder regeren Verkehr pflegen würden.“

„Ja, das hat meine Frau mir auch gesagt“, schaltete Dik ein, und fügte dann hinzu: „Ich glaube, die Frauen haben etwas beigetragen, daß die Kinder sich einander genährt und Anknüpfungen gemacht haben“, gab Dik kopfnickend zu.

„Du meinst wohl zu sagen, die Frauen haben die Anknüpfungen gemacht?“ verbesserte Grunau.

„Meinet wegen das auch“, gab Dik zu.

„Es mag Euch wohl wundern, warum ich solche Fragen Eurer Kinder wegen aufbringe. Ihr werdet später sehen, daß ich berechtigt bin zu diesen Fragen, und nun noch eine sehr kurze: „Waren Eure Kinder glücklich zusammen?“

„Na, das ist schwer zu sagen“, antwortete Frau Driedger. „Grete hat nie über Gerhard geklagt. Sag‘ einmal, Dik, hat Gerhard über Grete geklagt?“ wandte sie sich an Dik.

„Nicht daß ich weiß“, gab er schnell zurück. „Ich habe gemerkt, daß sie nicht besonders viel mit einander vorhatten. Nicht so wie unser Wilhelm und Lena. Ich muß dies sagen: Gerhard änderte mit seinem 22. Jahre. Vorher war er ein sehr lustiger und fideler Junge; nachher war er mehr eingezogen und schweigsam. Es war mir manchmal auffallend, und er war mir zu still, aber die Menschen werden ja zuweilen von den Umständen und Verhältnissen bestimmt, froh oder traurig zu sein.“

„Das ist wahr“, sagte Grunau, „und ich glaube, das ist hier auch gerade der Fall gewesen. Nun genug, Tante, Sie geben also zu, daß Sie und Gerhard's Mutter ihre Kinder beeinflusst haben zu heiraten, nicht wahr?“

„Nein“, schüttelte sie wiederholend den Kopf, „wir haben die Kinder nicht gegen ihren Willen zusammen geheiratet, wie es unter den Russen oft der Fall ist. Nein, das gebe ich nicht zu“, sagte sie nachdrücklich.

„Wenn aber Gerhard das sagt?“ fragte Grunau.

„Wenn Gerhard das jetzt sagt nachdem Grete tot ist, dann wird da wohl etwas Wahrheit drinnen sein.“ äußerte mit frommer Miene Driedger.

„O, ich wünschte, ich hätte nie etwas von dem Heiraten unserer Kinder mit Frau Dik gesprochen“, sagte Frau Driedger, indem sie ihre Blicke zur Erde senkte, als schämte sie sich ihrer früheren Tat. „Das wird mir auch nie wieder passieren“, brummte sie unzufrieden vor sich hin. „Ich kann mein Maul halten.“

„Nun, meine letzte Frage: Würdet Ihr Euch mit beschuldigt fühlen, wenn jemand beispielsweise auftreten würde und sagen, Eure Kinder hätten gegen ihren Willen geheiratet, weil beiderseitige Eltern es gerne sahen?“

„Ja, das kann ich zugeben“, nickte Frau Driedger.

„Ich weiß auch, daß wir bei uns im Hause es gerne sahen, daß die Kinder heirateten“, gestand Dik und fügte hinzu: „Ich weiß, meine Frau hat dem Gerhard öfters von Grete zugesprochen.“

„Das hast du auch getan, Mutter“, bezeugte Driedger.

„Nun, gut, dann habe ich's getan. Es war doch besser, ich riet ihr zu einen jungen Mann zu nehmen, den ich kannte, als wenn es das Gegenteil gewesen wäre.“

„Recht so“, nahm Grunau das Wort, der den Boden zu ihrem Teil der Schuld an der Kinder Unglück vorbereiten wollte, und nun hielt er den Punkt gekommen zu sein, sie in die Wahrheit des schauerhaften Ereignisses einzuführen und begann: „Gerhard sagt, daß er und Grete gegen ihren Willen ihrer Mütter zu Liebe geheiratet haben und nie glücklich mit einander gewesen sind.“

So nahm er sie Fuß für Fuß über den Boden der tragischen Begebenheit, wie Gerhard ihn vor einiger Zeit von einem Punkte zum andern geführt hatte, bis er zu dem Punkte kam, wo die beiden sich für die grausige Tat entschlossen. Da schrie Frau Driedger laut auf: „O, Gott ist es möglich?“ und brach in sich zusammen. Sie sah und schluchzte. Grunau hatte damit gerechnet, daß sie vielleicht in Ohnmacht fallen würde, aber er schaute weiter und in sich jubelte er über den herrlichen Sieg, den er und sein Meister, in dessen Dienst er stand, davon tragen würden, und im Stillen seufzte er um Weisheit für sich und Kraft für die alte Frau Driedger, die so tief in Mitleidenschaft gezogen wurde.

Er hielt etwas an, sah zu, wie Driedger sie auf das Sofa nahm, und als sie sich erst wieder etwas erholt hatte, fuhr er fort und brachte die Sache zum Abschluß. Wieder fiel die Frau in ihres Mannes Arme, der sie zu sich zu rufen versuchte. Auf einen Wink ging Grunau mit Dik ins Freie, um selber Kraft und frische Luft zu schöpfen. Draußen ermahnte er Dik, nur mutig zu bleiben und nicht zu verzagen, denn die ganze Sache würde zur Verherrlichung Gottes gereichen, und es würde alles gut werden, wenn man den Geist Gottes würde walten lassen. Als sie wieder

herein kamen, erzählte Grunau ihnen, wie Gerhard gelitten, wie er durch so harte Erfahrungen gegangen, wie er gestraucht, gekämpft u. sich endlich völlig durchgerungen hatte zum Licht und wie völlige Freude in sein Herz eingeleuchtet sei. Dann, sich an Driedgers wendend, schloß er mit den Worten: „Ich habe Euch nun in sehr tiefe Wasser geführt und Euch große Trübsal ins Haus gebracht. Das ist alles, was ihr heute ertragen könnt. Ich will nun noch mit Euch beten und dann heim fahren; um 2 Tage komme ich wieder, und dann, wills Gott, soll die Trauer in Freude verwandelt werden.“

Vor diesem Ereignis hätten Driedgers es wohl nicht erlaubt, daß man in ihrem Hause überlaut betete oder jemand mit ihnen betete, nun aber widersehten sie sich nicht, sondern knieten neben dem Prediger, der schon lange nicht so innig zu seinem Gott für die Kraft zum Ertragen der Not und die Versuchung der Schwerebetroffenen und um einen herrlichen Sieg gefleht hatte. Dann entfernte er sich, Dik winkend, ihm zu folgen.

Sein Plan war, in weiterem Verlaufe mit Dik separate Durchsprache zu halten. Doch für diesen Tag mußte er die Arbeit abschließen, da er fühlte, daß die Anstrengung ihm sehr auf die Nerven gewirkt hatte. Er verabschiedete sich von Dik und versprach übermorgen vormittag wieder zu kommen.

### 16. Das geschmolzene Wachs.

„Glaubst du an eine Befehung, wie dein Gerhard sie durch gemacht hat?“ fragte Prediger Grunau Gerhard's Vater, nachdem er ihm dieselbe bis auf den Tag, da er von Gerhard Abschied genommen hatte, als er wieder bei Dik einkehrte und sie eine Weile gesprochen hatten.

„Ich möchte schon daran glauben, aber verstehe sie nicht“, gab er zur Antwort.

„Glaubst du, daß Gott Sünden vergibt?“

„Ja wohl“, gab er kleinlaut zurück.

„Kannst du glauben, daß Gerhard Vergebung bekommen hat?“

Da erhob er sich von seinem Sitz und schritt in der Stube auf und ab, ohne ein Wort zu sagen. Plötzlich machte er Halt, blieb vor Grunau stehen und sagte: „Kannst du mir glauben, daß ich zwei Nächte nicht geschlafen habe? Ich konnte es nicht fassen, wie der Junge die Ewigkeit zubringen wollte. Ich sah ihn als einen ewig in der Verdammnis schmachtenden Opfer des Teufels. Nun sehe ich die Sache anders an. O, ich bin so dankbar, daß du bei ihm gewesen bist und ihm in seiner Not geholfen hast.“

„Entschuldige“, fiel Grunau ihm ins Wort, „Ich habe ihm bei seiner Befehung nichts geholfen, die war auf Ellis Island geschehen, durch das Bekenntnis seiner Schuld ist er los geworden vom heißenden Gewissen. Weißt du, was ein heißendes Gewissen ist, Dik?“

(Fortsetzung folgt.)



1930 — 1940.  
(Schluß von Seite 3)

Stechen und Stab trösten mich", haben wir als eine köstliche Wahrheit erkennen dürfen. Ja, er war bei uns! Er gab das geistliche und das leibliche Brot, er gab Gnade zum Dienst an Gefunden und Kranken, Alten und Jungen; er gab auch Verständnis für seine Wege mit dem Einzelnen.

In der Viktoriaschule fingen wir einmal an. Dort versammelten sich die Mädchen an den Donnerstagen, und an den Sonntagen fanden dort die Sonntagschule und die Andacht statt. Hunderte junge Leute, die in der Stadt arbeiteten und studierten, haben dort an unsern Versammlungen teilgenommen. Sie ist vielen ein Ort des Segens gewesen und manche haben sie auch heute noch in guter Erinnerung. Im Januar 1931 wurde das Mädchenheim eröffnet. Im Februar 1932 schlossen sich eine Anzahl Glieder zur Gemeinde zusammen. Aelt. David Löws war unser Aeltester. Am 29. Mai desselben Jahres wurde ich ins Predigtamt eingeführt. Den 18. Oktober 1936 feierten wir Kirchweih. Am 22. Mai 1938 wurde ich durch Aelt. David Löws ins Aeltestenamt eingeführt und unsere Gemeinde wurde selbständig. Alljährlich wuchs die Gemeinde. Sie hat heute etwa 150 Glieder. Leider wohnen nicht alle am Orte, manche sind verzogen, andere schaffen an verschiedenen Plätzen des Landes aus. Wir gedenken aller fürbittend vor dem Throne der ewigen Gnade. In der Sonntagschule sind ungefähr 90 Kinder. Nominell haben wir sehr gewachsen. Wie steht es aber mit der Vertiefung? Wollte Gott uns auch weiter in seiner Gnade richtig bereiten, damit wir Frucht bringen, mehr Frucht bringen und viel Frucht bringen! Er sei in uns Schwachen mächtig!

In brüderlicher Liebe,  
J. J. Thieffen.

Tabor College.  
(Schluß von Seite 7)

dem wir von unserer Schule das Beste denken, die wohlwollendste Kritik an ihr ausüben, die beste Unterstützung ihr angedeihen lassen und die besten Studenten ihr zuführen. Jeder Student kann hier finden, was er braucht. Der Hochschulschüler erhält eine gute Ausbildung auf christlicher Grundlage, wie auch der Collegestudent. Der Bibelschüler braucht sich erst recht nicht nach fremden Schulen umsehen. Seine „eigene“ Schule ist mehr befähigt als irgend eine andere, ihm das zu bieten, was er braucht, um für die Arbeit im Reiche Gottes ausgerüstet zu werden.

Cornelius Krahn.

### Todesnachricht.

Dr. Peter Neufeld, Sohn der Geschw. J. W. und Maria, geborene Penner, Neufeld, wurde am 20. Dezember 1895 bei Stepanovka, Südrussland, geboren. Im Jahre 1903

zogen seine Eltern nach Kanada und nahmen bald bei Turnhill, Sask., eine Heimstätte auf. Dort fand der Entschlafene im Blute Jesu Vergeltung seiner Sünden, und wurde vom Aeltesten Benj. Jang durch die Taufe in die M. B. Gemeinde aufgenommen bei Bethania. (Das war im Sommer 1913). Im Jahre 1920 zogen die Eltern und die noch daheim weilenden Kinder nach Reedley, Calif. Dort fand der Verstorbene in Schw. Emma Schmidt seine Lebensgefährtin, der er ein treuer Gatte war bis an seinen Tod. Bald nach ihrer Hochzeit, die am 1. Dez. 1924 war, zog das junge Paar nach Saskatchewan, Kanada, wo sie sich den Farmerberuf wählten. Da ging es ihm so, wie manch anderm Wanderer, der auf dem Wege nach Hause in stürmischer Nacht sich verirrt. Er konnte nicht immer über seine alte Natur siegen — und glaubte daher, kein Kind Gottes zu sein — und führte dann auch ein gleichgültiges Leben.

Als sie dann nach etwa fünf Jahren wieder zurück nach Calif. und nach Los Angeles kamen, fand er hier bald beständige Arbeit. Was aber von viel größerem Wert war: der treue Güter seiner Seele suchte den Verirrten — den er auch fand. — „Wer an den Sohn glaubt, der hat das ewige Leben“, Ev. Joh. 3, 36, und Röm. 10, 4 halfen ihm über sich selbst hinweg. Er verließ sich nun ganz auf Christi Verdienst und konnte von da an, obgleich nicht sündlos, doch ein Siegesleben führen. Er wuchs am inwendigen Menschen schneller wie mancher von uns, so daß uns noch bei seinen gefunden Tagen eine bange Ahnung aufkam und eine seiner Schwestern die Bemerkung machte: „Den werden wir wohl nicht mehr lange bei uns haben — der wird für die Ewigkeit vorbereitet.“

Wir wollten dem Gedanken aber nicht Raum geben, wollten ihn ja so gerne noch hier halten! Aber Gottes Gedanken waren anders — und wir beugen uns unter seinen Willen, denn sein Wille ist heilig. Gerade ein Jahr zurück, nachdem er schon etliche Zeit nicht gut gefühlt, brach seine Gesundheit derart zusammen, daß er fast hilflos sechs Wochen das Bett hüten mußte. Ein Gallen- und Leberleiden brachte ihn damals schon an den Rand des Grabes, Gott aber erhörte die Gebete der Familie und die Fürbitte der lieben Geschwister und schenkte uns den Kranken noch auf ein Jahr. Er konnte wieder die Gebetsstunden und sonntäglichen Versammlungen besuchen. Doch wurde er nicht mehr stark genug, um auszuweichen zu können.

In diesem letzten Jahr ist ihm die Erziehung seiner Kinder und das Wohl ihrer Seelen besonders am Herzen gelegen, mehr wie je zuvor. — Er hat dieses wiederholt in der Gebetsstunde den Geschwistern gesagt, und sich ihrer Fürbitte empfohlen.

Montag, den 10. Juni, hatte er während einer Unterhaltung zu seiner Gattin gesagt: er wisse, daß das Kommen des Herrn für die Seinen

sehr nahe sei — vielleicht schon in den nächsten Tagen. Sie erwiderte dann, daß auch sie dieses Bewußtsein habe. Und sollte er doch früher abgerufen werden, so würden sie doch bald wieder vereint sein. Mit strahlendem Blick hatte er gesagt: „Wie gut, daß du auch so glaubst!“

Drei Tage nach diesem Gespräch, den 13. Juni, fuhr er scheinbar ganz munter mit seinen Eltern und Schwestern zur Begräbnisfeier der Nachbarin. In der folgenden Nacht, wohl um 2 Uhr, wurde er plötzlich sehr krank. Er hatte gleich zu seiner Gattin gesagt, daß er dieses Mal wohl sterben werde. — Er hat dann einige Stunden sehr schwer gelitten. Der herbeigerufene Arzt sagte, er müsse ins Hospital, doch konnte man auch dort das schnell entfliehende Leben nicht länger halten. Seine Gattin, die ihn begleitete, blieb bei ihm, bis seine Seele um 2 Uhr 15 Minuten nachmittags der zerbrochenen Hütte entfloß und zu ihrem Erlöser ging, der sie mit seinem Blut für sich erlöst hat. Der Entschlafene hat ein Alter erreicht von 44 Jahren, 5 Monaten und 25 Tagen. Es überleben ihn seine Gattin, 2 Söhne und 3 Töchter, sowie seine Eltern J. W. und Maria Neufeld, 4 Brüder und 4 Schwestern. Wir haben in diesen Tagen besonders erfahren, wie viel wert die Fürbitten für einander sind. Wir möchten hier unserer kleinen Gemeinde am Ort ein Wort der Anerkennung sagen. Die Geschwister haben ihre Teilnahme während der schweren Krankheit des Verstorbenen im letzten Sommer, sowie in diesen schweren Tagen nicht nur mit lieben Worten bekundet, sondern auch mit der Tat bewiesen. Weiter fühlen wir den Predigerbrüdern gegenüber dankbar, Br. Sam Wiens am Ort und Br. Joh. Richert von Dinuba, die uns Betrübteten herzliche Trostworte zugerufen haben. Gott vergelte es ihnen. Auch für die vielen Blumenspenden, sowie Beileidschreiben danken wir hiermit. Unser Vater im Himmel wird alles nach seinem Wort belohnen, Matth. 10, 42. Wir trauern, doch nicht als solche, die keine Hoffnung haben.

Wir sind in dieser Zeit Gott besonders dankbar, daß wir nicht nur hoffen, sondern es wissen dürfen, daß unser geliebter Heimgeschiedene bei dem Herrn ein seliges Heim bekommen hat, und wir ihn einst wiedersehen werden. Wir Eltern fühlen besonders dankbar in unserm hohen Alter, daß der liebe Gott nicht nur alle unsere Kinder, sondern auch alle unsere Großkinder zu sich gezogen hat — soweit wir wissen. Ihm sei viel Dank und Anbetung für Seine unaussprechliche Liebe.

Die betrübten Hinterbliebenen,  
Gattin, Emma Neufeld u. Kinder  
Eltern, J. W. u. Maria Neufeld  
und Geschwister.

Los Angeles, Calif.

„Denn ich weiß, daß ich meine Hütte bald abgeben muß, wie mir denn auch unser Herr Jesus Christus eröffnet hat“ 2. Petri 1, 14.

Dies haben auch wir in unserem Kreise erfahren müssen, da wir Freitag, den 14. Juni, die traurige Nachricht erhielten, daß der liebe Dr. Peter Neufeld fast plötzlich in die ewige Ruhe eingegangen sei. Vor einem Jahr wurde er sterbenskrank an einem Leber- und Nierenleiden. Durch des Herrn Hilfe wurde er sommers gesund, doch nicht stark genug, seine tägliche Arbeit wieder aufzunehmen. Er war ein liebwürdiger, hochgeschätzter Bruder, besuchte pünktlich den Gottesdienst, war tätig als S. S. Lehrer und sonst, wo er für den Herrn wirken konnte. Wir besonders war er ein naher und liebender Bruder. In letzter Zeit sprach er oft, daß der Herr Jesus bald für ihn kommen würde, als ob er ahnte, daß sein Ende nahe war.

Die Begräbnisfeier fand Dienstag, den 18. Juni, um 2 Uhr nachmittags von unserer Kirche aus, statt. Nachdem etliche tröstende Niederungen wurden, las Br. Sam Wiens Joh. 11, 25. 26 und betete. Ein Quartett sang das Lied: „Sie warten schon am Tore“. Weiter sprach Br. Wiens tröstend in der Landessprache über 1. Thess. 4, 13—18. Der Tod ist nur zeitlich, alle Menschen müssen sterben, aber in Jesus haben wir Trost und Verheißung, wieder einst vereint zu werden. Das Quartett sang: „Wenn Du Mit Geht zu Heaven“. Dr. Joh. Richert von Dinuba diente mit tröstenden Worten über Joh. 16, 22—23. Jesus tröstet und heilt die trauernden und zerbrochenen Herzen. Gottes Liebe ist der größte Trost. Auch der Verstorbenen hatte einen Trost, denn Jesus liebte ihn. Das Lebensverzeichnis wurde vorgelesen und Dr. Aaron Friesen betete zum Schluß. Dann wurde noch Gelegenheit gegeben, in das bleiche Angesicht des Verstorbenen zu schauen. Am Grabe las Dr. Richert Phil. 3, 10, richtete noch etliche tröstende Bemerkungen an die schwer betroffene Familie und betete. Das Männerquartett sang das Lied: „We Shall Rise“, und Dr. Wiens betete zum Schluß.

Möchten wir Schw. Neufeld und ihrer 5 Kinder besonders fürbittend im Gebet gedenken, denn der Verlust ist groß. Möge Gott ihr Vater und Trost sein! Er führte ein ernstes und edles Christenleben und auch wir als Gemeinde fühlen die Lücke. Wir können sagen, sein Wandeln und seine Tätigkeit waren uns zum Segen. Auch die vielen schönen Blumen bezeugten, daß er beliebt war. Es waren viele Gäste zum Begräbnis gekommen, auch Geschwister und Freunde von Reedley und Bakersfield waren zugegen.

Sonntag, den 23. Juni, nachdem die wichtige S. S. Lektion verhandelt wurde, las Br. Sam Wiens etliche Verse aus Mark. 11 und forderte auf zum Gebet. Eine schöne Anzahl nahmen teil. Weiter brachte Dr. Wiens uns eine zeitgemäße Predigt über Psalm 33, 13—22. Wir als Nation sollen Gott fürchten und ihm dienen; wo eine Nation Gott verläßt, kommt das Gericht Gottes, aber



der Glaube an Gott bringt Frieden und Segen.

Grüßend,

Sam C. Godel.  
— Laut Bitte aus Zionsbote.

Schw. Adam Wittman, geborene Auf, wurde am 15. August 1881, im Dorfe Goltstein, Gouvernment Saratow in Rußland geboren. Im Jahre 1900, den 6. Januar, kam sie in Begleitung anderer nach Mountain Lake, Minn. Dasselbst durften wir am 22. Januar selbigen Jahres in den Heiligen Ehestand treten. Im Jahre 1901 zogen wir dann nach Winnipeg, Man., wo wir zehn Jahre wohnen durften.

Im Jahre 1911 zogen wir auf die Farm 9 Meilen nördlich von Ruff Lake, Sask., woselbst sie zum lebendigen Glauben an ihren Heiland (im Jahre 1914) kommen durfte. 1919, den 7. September, wurde sie auf das Bekenntnis ihres Glaubens getauft und in die M. B. Gemeinde aufgenommen, deren treues Glied sie bis an ihr Ende geblieben ist. In dieser Ehe hat der Herr uns zwei Söhne und drei Töchter geschenkt, wovon eine Tochter ihr schon im frühen Kindesalter vorangegangen ist. Sie ist drei Monate krank gewesen, und den 1. Juli, 3 Uhr morgens, durfte sie im vollen Glauben an ihrem Erlöser zur ewigen Ruhe eingehen. Mit geworben 58 Jahren, 10 Monaten und 15 Tagen. Sie hinterläßt mich, den trauernden Vatten, zwei Söhne, zwei Töchter, einen Schwiegersohn, zwei Schwiegertöchter und sieben Großkinder, dazu viele Verwandte. Wir trauern zwar über ihren für uns zu frühen Tod, doch nicht als solche, die keine Hoffnung haben, sondern wir glauben, daß sie selig aufgehoben ist beim Herrn.

Gatte samt Kindern.

— Laut Bitte aus Zionsbote.

#### Mennoniten in Winnipeg.

Es waren schon in früheren Jahren (seit 30 oder mehr Jahren) einzelne Mennonitenfamilien und einige ledige mennonitische Personen in Winnipeg ansässig. Seit den letzten 15 bis 20 Jahren hat die Zahl derselben aber bedeutend zugenommen, besonders durch die in letzter Zeit aus Rußland eingewanderten Mennoniten, aber auch durch die Altkolonisten aus den Mennonitenkolonien Manitobas und von anderwärts; u. zwar aus den verschiedenen Gemeindefürsorge. Es mögen gegenwärtig ungefähr 400 Familien und eine große Anzahl lediger Personen, deren Eltern nicht hier ansässig sind. So daß die mennonitische Seelenzahl in Winnipeg wohl ungefähr 2000 sein mag. Die nächstjährige Zensusaufnahme wird das ja genauer angeben.

Man ist, veranlaßt aus verschiedenen Ursachen, hier her gekommen. Manche um einen Verbleib und in Erwartung hier Betätigung und Verdienst zu finden, oder Relief zu erhalten, welches man anderwärts nicht in zufriedenstellender Weise zu haben glaubte. Manche haben das Gewünschte auch gefunden, manche

aber nicht, und solche sind mitunter in große Verlegenheit gekommen. Manche hat auch wohl das Großstadtleben und Leben hergeloßt um viel Weltliches genießen zu können. Manche haben ganz gute Anstellungen und Verdienstmöglichkeiten der verschiedensten Art bekommen. Wie z. B. auch die ausschaffenden Mädchen in Privatheimen und anderwärts, sowie Schneiderinnen, und dergleichen. Einige haben eigene Unternehmungen übernommen. Z. B. Quartierhäuser, Groceriesgeschäfte, Importgeschäfte, Garagen, Fabrikation verschiedener Sachen, Gärtnereien, Truffahrt, usw. Einige besitzen ihr eigenes Heim, andere wohnen zur Miete. Auch sind hier jedes Jahr eine bedeutende Anzahl von auswärtigen, die hiesige Schulen und höhere Lehranstalten besuchen, wie z. B. Normal Schule, Colleges, Universität, Medizinische Akademie, Bibelschulen, Geschäftsschulen, usw. Auch haben einige unserer mennonitischen Lehrer schon Anstellung hier in den Stadtschulen.

In kirchlicher und geistlicher Beziehung wird hier von den Mennoniten, nämlich von der M. B. Gemeinde und der Konferenz Gemeinde, reichlich gesorgt. Es sind hier zur Zeit 6 mennonitische Kirchen, kleine und große, in denen regelmäßig Predigtgottesdienste, S. S. Unterricht, Jugendprogramme, Gesangübungen und andere Beteiligungen stattfinden. Auch werden außerdem noch an einigen abgelegenen Teilen der Stadt in Privathäusern zu bestimmten Zeiten gottesdienstliche Versammlungen abgehalten. Unlängst hat die Süd End M. B. Gemeinde, die bisher nur eine kleine Kirche besaß, welche ihnen schon zu klein war, eine sehr große und schöne Kirche in der Mitte der Stadt, welche über 1000 Sitzplätze hat, erworben. Mennonitische Prediger der zwei erwähnten Richtungen sind hier gegenwärtig wohl 18 an der Zahl. Auch sind hier zwei mennonitische Bibelschulen, zwei mennonitische Mädchenheime, ein mennonitisches Hospital, (Concordia) und vielleicht noch anderes mehr, woran jetzt nicht gerade gedacht wird.

Offentlich kann ich auch bald wieder statistische Angaben von allen Mennoniten Gemeinden Canadas zur Veröffentlichung geben.

Achtungsvoll,

Benj. Ewert.

#### Goldene Hochzeit.

Sabe den Auftrag bekommen etwas über die Goldene Hochzeit unserer Eltern Johann Siemens, Regina zu berichten. Eigentlich sollte die Hochzeit wohl am 2. Dez. stattfinden, da aber der Winter eine unpassende Zeit zum Feste feiern ist, so wurde beschlossen dieselbe am 7. Juli zu feiern. Der ersten Zeit wegen war es aber nur ein Fest im engsten Familienkreise. Es war den Eltern veranlaßt alle ihre Kinder und Großkinder um sich zu haben. Nur der Schwiegersohn Joh. Penner von W. C. konnte leider nicht kommen, ließ sich aber von seiner kleinen Tochter

Rena vertreten, die die Großeltern noch nicht gesehen hatte. Die Kinder waren Katharina und Louise Siemens, Regina; Julius Siemens mit Frau und Tochter, Saskatoon; Mrs. Joh. Penner mit Tochter Rena, W. C.; Jacob Klassen mit Frau, 1 Tochter und 3 Söhnen, Regina; Peter Wiebe mit Frau, 1 Tochter, 2 Söhne, Minnedosa.

Dr. M. B. Klassen, Regina leitete ein Programm von Gedichten, Gratulationen und Gesängen. Dr. Kujart, Leiter der Baptisten Gemeinde zu Regina, diente uns mit einer Ansprache. Dr. Kujart hob besonders die Liebe und Güte Gottes dem Jubelpaar gegenüber hervor. Trotz Sturm und Wetter sowohl im geistlichen als auch im irdischen Leben,

haben sie ein hohes Alter erreicht, sind einigermaßen gesund und alle ihre Kinder konnten das Schreckensland Rußland verlassen. Grund genug froh und dankbar zu sein.

An diesem Feste nahmen noch die Mutter und Geschwister unseres Schwagers Klassen teil, auch die Familien Lechrob und Enns von Indian Head.

Alle wurden noch erquickt durch eine Erfrischung, die Schwester Anna (Frau J. Klassen) fertig gemacht hatte.

Nach etlichen gemeinsam verlebten Tagen fuhr dann ein jeder mit frohem dankbaren Herzen seinem Heim zu.

Nebst Gruß

P. J. Wiebe.

## Kranken=Bote

August 1940

Herausgegeben von Dr. Peter Fahrney & Sons Co. im Interesse der Gesundheit.

### Warum Muskeln schmerzen

Sommer ist die Jahreszeit größter Aktivität im Freien. Muskeln, die wenig gebraucht wurden, mögen plötzlich zu harter Arbeit angesetzt werden. Diese wenig gebrauchten Muskeln sind schlaff geworden und nicht imstande harte Arbeit zu leisten; daher ermüden sie schnell, schwellen an und schmerzen bei Überanstrengung. Auch Arme, Beine und Rücken können sich steif fühlen und nach nächtlicher Ruhe schmerzen; in ernstesten Fällen kann sich der Mensch krank fühlen und sogar Fieber bekommen.

Erhöhte Aktivität bringt auch mehr Unfälle mit sich. Der Körper mag Stoß oder Schnittwunden empfangen; Muskeln, Sehnen oder Ligamente können gezerrt oder gerissen und Gelenke verrenkt werden. Verletzte Gewebe entzünden sich gewöhnlich, d. h. sie werden rot, schwellen an, fühlen sich heiß und schmerzen. Man sagt die Region ist beengt, weil das Blut schneller hineingepumpt wurde als es herausfließen kann und einige Adern sind teilweise oder vollständig verstopft. Das Blut fließt durch diese Region sehr langsam; Abfallstoffe sammeln sich an und machen die Lage schlimmer.

Jetzt haben wir angeschwollene Gewebe, die tote Zellen enthalten, geronnenes Blut und Abfallstoffe, was alles entfernt werden muß bevor der verletzte Teil wieder normal werden kann. Die Wiederherstellung erfolgt zum größten Teil durch das Blut. Gewisse Blutzellen—die Leukozyten—frühen in die verletzten Gewebe der überfüllten Blutgefäße

und verzehren die toten Gewebeszellen und Blutgerinnsel, wodurch der Blutandrang gelindert wird. Das Blut beginnt leichter durch die Gewebe zu fließen und führt Abfallstoffe mit sich, welches ebenfalls dazu beiträgt, die Ansammlung zu verringern und Schwellung und Schmerzen zu vermindern. Dieser Vorgang wiederholt sich, bis die verletzten Gewebe vollständig wiederhergestellt sind.

Da die Wiederherstellung durch das Blut erfolgt, ist es verständlich, daß der Prozeß durch erhöhten Blutfluß durch die verletzten Stellen beschleunigt werden kann. Dies kann auf verschiedenen Wegen erfolgen. Nämlich, 1. durch Hitze, die dazu neigt, die Blutgefäße zu vergrößern, so daß das Blut leichter durch die beengten Röhren dringen kann; 2. durch leichtes Massieren, welches dazu beiträgt, das Blut mechanisch weiterzuleiten. Zu heftiges Massieren sollte verhütet werden, weil dies mehr schaden als gut tun kann. 3. durch Anwendung eines guten Liniments bei beengten Stellen. Es wird allgemein angenommen, daß ein Liniment lediglich als ein Einreibungsmittel dient und daß die Massage die Wirkung hat. Dies ist nicht der Fall. Einige der wesentlichen Bestandteile des Liniments bringen in die Gewebe und rufen eine Reaktion hervor, so daß der Blutfluß durch die Region erhöht wird. Gute Linimente sind sehr nützlich, Schmerzen und Schwellungen zu lindern und dazu beizutragen, verletzte Gewebe wieder aufzubauen, auch wenn das Liniment ohne Massage angewandt wird.

Ein gutes Liniment lindert Schmerzen



## Registrationsfragen werden von Ottawa bekannt gegeben.

Alle Fragen müssen beantwortet werden — Registrierung beginnt am 19. August und wird drei Tage nehmen — Regierung wird dadurch viele Information bekommen.

Ottawa. — In Folgendem werden die Fragen bekannt gegeben, welche alle Canadier — Männer und Frauen — zu beantworten haben für die nationale Registrierung, die in der zweiten Hälfte des Monats August vorgenommen werden wird:

Fragen die von Männern und Frauen zu beantworten sind:

1. Namen.
2. Permanente Postadresse.
3. Alter am letzten Geburtstag. Gebete Geburtsdatum an.
4. Eheliches Verhältnis (heilig, verheiratet, verwitwet, geschieden).
5. Wer ist ganz von Ihnen abhängig (wenn jemand überhaupt): a) Vater; b) Mutter; c) Ehefrau; d) Anzahl der Kinder unter 16 Jahren; e) Zahl anderer abhängiger Personen? Tragen Sie teilweise zum Unterhalt anderer bei?
6. Geburtsland von a) Ihnen selber; b) Ihrem Vater; c) Ihrer Mutter; d) Platz?
7. Nationalität oder Land, dem Sie angehören als Bürger: Britischer Untertan a) durch Geburt; b) durch Naturalisation; c) ausländischer Bürger; d) wenn naturalisiert, dann in welchem Jahr; e) an welchem Platz; f) wenn kein britischer Bürger, welchem Lande gehören Sie dann an? g) Wenn Einwanderer, in welchem Jahr sind Sie gekommen?
8. Rassistische Herkunft.
9. Sprache oder Sprachen: a) Sprechen Sie Englisch? b) Französisch? c) Welche andere Sprachen können Sie sprechen, lesen oder schreiben?
10. Bildung: a) Nur Elementar? b) Elementar- und Sekundarschulen? c) Berufserziehung (Handelschule? Technische Hochschule? d) College oder Universitätsgrad?
11. Ist Ihre allgemeine Gesundheit: a) gut? b) ziemlich gut? c) schlecht?
12. Wenn blind, taub, verkrüppelt oder anderweitig körperlich untauglich, dann geben Sie die Natur des Körperfehlers an; wenn permanent unfähig, geben Sie an, ob Sie Pension beziehen, ob wegen Kriegsdienste; durch Arbeiter-, Kompensation, Alters- oder Blindenrente oder sonstwie?
13. Klasse der Beschäftigung: a) Sind Sie Arbeitgeber anders als für Hausarbeiten? Wenn so, geben Sie die Natur des Geschäfts an; b) Arbeiten Sie für sich selber, aber hauptsächlich keine Arbeiter? Wenn so, geben Sie Geschäft an. c) Sind Sie ein Arbeitnehmer? 1) Arbeiten Sie in Ihrer gewöhnlichen Arbeit? 2) Arbeiten Sie an anderer als der gewöhnlichen Arbeit? 3) Sind Sie unbefähigt? d) Arbeiten Sie nicht, weil Sie Pension beziehen, abhängig sind, zurückgezogen von der Arbeit sind oder von unabhängigen Mitteln

leben?

14. Beschäftigung oder Handwerk? (Antwort soll Jahre der Erfahrung geben.) a) Jegliche Beschäftigung? b) Was ist Ihre regelrechte Beschäftigung? c) Welche andere Arbeit können Sie gut tun? d) Wenn ein Arbeitnehmer, wer ist Ihr gegenwärtiger Arbeitgeber. Name, Adresse, Natur des Geschäfts, wo beschäftigt? e) Wenn erfahren in gelernter industrieller Arbeit oder Profession beschreiben Sie spezifisch die Art oder Arten der Arbeit, für welche Sie besonders ausgestattet sind durch Ausbildung oder Erfahrung.
15. Beschäftigungslosigkeit: a) Wie viele Wochen haben Sie in den vergangenen 12 Monaten gearbeitet? b) Wenn jetzt außer Arbeit, geben Sie die Zahl der Wochen an, seit Sie zuletzt in irgend einem Beruf gearbeitet haben außer Arbeit für Relief? c) Sind Sie völlig unfähig für Beschäftigung?

### Fragen nur für Männer:

16. — a1) Sind Sie auf der Farm aufgewachsen? 2) Bis zu welchem Alter? b) In welcher Provinz oder welchem Lande? c) 1) Können Sie mit Pferden umgehen? c) 2) Einen Traktor fahren? c) 3) mit Farmmaschinen arbeiten? c) 4) Können Sie melken? c) 5) Können Sie andere Farmarbeit tun?
17. Gibt es irgend eine besondere Arbeit, für welche Sie besonders ausgebildet werden möchten?
18. Verteidigungsdienste: 1) Haben Sie früher gedient in Flotten-, Militär- oder Fliegerstreitkräften? Wenn so, geben Sie an: a) Streitkräfte welchen Landes? b) Ungesfähre Daten, zwischen welchen diese Dienste getan wurden? c) Einheiten? d) Rang? 2) Wenn zurückgezogen oder entlassen, geben Sie Grund dafür an. 3) Sind Sie zurückgewiesen worden vom Militärdienst im jetzigen Krieg? a) Weshalb? b) Wo?

### Fragen nur für Frauen:

16. Geben Sie Länge der Erfahrung in Jahren (wenn Sie Erfahrung haben) in: a) allgemeiner Farmwirtschaft; b) Gemüesfarmerei; c) Obstfarmerei; d) Geflügelwirtschaft; e) Milchwirtschaft; f) Geschäfts-Unternehmungen.
17. Können Sie: a) mit Pferden umgehen? b) Motor Trucks fahren? c) Ein Auto fahren? d) Einen Traktor fahren? e) mit Farmmaschinen arbeiten? f) Kühe melken? g) Gewöhnlich kochen?
18. Geben Sie hier Qualifikation und praktische Erfahrung, die Sie besitzen und die hier nicht genannt worden sind.
19. Erlauben Ihre Umstände Ihnen in der gegenwärtigen nationalen Krise zu dienen durch Verrichtung Ihrer jetzigen Arbeit für andere Arbeiten, für welche Sie qualifiziert sind: a) Wo Sie täglich heimkommen können; b) von zu Hause fort sein müssen?

## Repetitio est Mater Studiorum.

(Wiederholung ist die Mutter des Studiums.)

(Von J. S. Zanzen, Waterloo.)

Die Zeit des Buches scheint hinter uns zu liegen. Kino, Radio und Tageszeitung haben es verdrängt. Wir haben auch nicht mehr Zeit, stille zu stehen und einer Sache auf den Grund zu gehen. Wir wollen jeden Augenblick einen Querschnitt durch die ganze Weltgeschichte haben, wenn auch nur einen oberflächlichen und darum flüchtigen. Wer in dieser Weltgeschichte arbeitet, kämpft und leidet, ist uns einerlei. Die Masse ist uns das Eigentliche, Beachtenswerte. Das Individuum ist Nebensache.

Wir vergessen, daß es immer noch Individuen gibt und geben wird, wo die Masse bereits zerfallen und zerstreut ist, daß es aber keine Masse geben kann, wo kein Individuum mehr da ist.

Wir lieben heute auch nur noch die wie Krummholz aus Einzelwesen aufgestaute Masse, und das Ideal einer aus Persönlichkeiten erwachsenen vernünftigen Menschheit ist uns zur Utopie geworden. Darum können wir das auch nicht mehr begreifen, was in die Tiefe der Seele leuchtet und angemessen ist, werden den Persönlichkeiten und eigenartigen Gruppen derselben in ihrer Eigentümlichkeit zu dienen. Wo uns Eigenart begegnet, da empfinden wir sie schon als störend und ärgern uns, weil sie sich nicht so schnell wie möglich aufgibt und in der Masse des Duzendmenschentums untergeht.

Aber mit unserem Gasken nach den Gesamtquerschnitten kommen wir nicht nur oft sondern immer am Wesen der Dinge vorbei. Es ist so, als wenn im Kino der Film zu schnell abgewickelt wird, daß wir auf der Leinwand nur noch ein Flimmern aber keine festen Gestalten mehr sehen. Das Flimmern verdirbt uns nur die Augen. Wir können uns nichts daraus einprägen, und wir vergessen und verlieren, was eben erst war. Wir denken logische Gedankengänge nicht mehr zuende und haben meistens gar keine Vorstellung von einem Ding.

Wir sehen die Zeitung durch und heraussen so schnell wie möglich, was sie uns brachte, und gieren nach dem Aufflackern von etwas Neuem.

Solches erfahre ich nun wieder, da man mich bezüglich meiner Zeitsfäden für biblische Geschichte wieder und wieder fragt, was ich mehr als einmal in unseren Blättern beantwortet habe. Weise ich auf meine früheren Artikel hin, so erinnert man sich bloß, einmal etwas „gesehen“ zu haben; ob auch gelesen, bleibt offen stehen. Jedenfalls: „Wer kann das alles behalten, was die Zeitschriften bringen?“

So sehe ich mich gezwungen, zu wiederholen, was schon gesagt wurde, und ich will zunächst auf einige Fragen eingehen, die mir in Verbindung mit dem Beschluß der Waldheimer Konferenz (S. S. und Jugendverein, P. 6) gestellt werden.

Da steht, die Berichterstatter haben vorgeschlagen und die Konferenz hat abgenommen: „Wir empfehlen nach wie vor die Zeitsfäden von J. S. Zanzen, aber für die Oberstufe empfehlen wir auch das Handbuch von A. Unruh, R. Wiens und W. Neufeld, das besonders den später Eingewanderten noch von der alten Heimat her lieb und wert ist.“

Nun kommen die Leute ganz treuherzig zu mir und fragen, was ich von dem letztgenannten Zeitsfaden halte, und ob sie nicht besser täten, wenn sie diesen statt meines 3. Buches einführen.

Ich fühle mich pflichtschuldig recht „gehört und geschmeichelt“, daß man mir zutraut, dem Buche das Wort zu reden, das meines ersehen und eventuell verdrängen will.

Ich frage: „Warum wurde mir aufgetragen, ein System und die für dasselbe passenden Zeitsfäden zu schaffen?“

Sie antworten: „Um den biblischen Geschichtsunterricht in unseren Schulen zu vereinheitlichen.“

Ich: „Nun, dann ist ja die Antwort auf Ihre Frage gegeben. Paßt U. W. N. - Handbuch besser in das System als mein 3. Buch, so führen Sie es eben ein.“

Sie: „Es ist anzunehmen, daß Ihr Buch auch besser in Ihr System paßt wird, aber das U. W. N. Handbuch ist doch auch so schön.“

Ich: „Kennen Sie es?“

Sie: „Nein, wenigstens nicht gut genug, ein Urteil zu bilden, aber die Konferenz empfiehlt es, und es ist besonders den später Eingewanderten noch von der alten Heimat her lieb und wert.“

Darauf läßt sich schwer etwas sagen, und ich versinke in trübes Brüten.

Es liegt etwas Schönes in dem Konferenzbeschuß. Wir wollen noch nicht in der Masse aufgehen und klammern uns an das, was uns einst lieb und wert war, und das wir weder vergessen können noch wollen.

A. Unruh und W. Neufeld waren meine Lehrer, und R. Wiens war mein Kollege, und zwar konnten wir beide uns gut verstehen, denn wir hatten beide von der Pike auf gedient, erst als Unterlehrer, dann als Elementarlehrer und schließlich als Mittelschullehrer, und ich bin mit der Entstehung und dem Bau des U. W. N. Zeitsfadens etwas bekannt.

Unsere Schulen in der siebzwerten alten Heimat waren Lernschulen und die Bildungsschuster unter unseren Lehrern machten Bau- und Examen-schulen daraus, in welchen sich die damaligen guten Zeitsfäden (besonders auch die von L. Wangemann) gar leicht misbrauchen ließen. Und das war nicht nur bei uns in Südrussland so, sondern auch in West-Europa verwirtschafteten die Nachkommen, was zum Guten gegeben war.

Als Reaktion darauf erlebten wir die Gansberg-Scharrelmannsche Periode, in der die Lernschule abgebrochen und dafür die Spielschule aufgebaut wurde; doch merkte man bald, daß der Mensch in der Arbeit und nicht im Spiel gebildet wird. Das



**Dr. Geo. B. McCavish**

Arzt und Operateur

504 College Ave., Winnipeg.

— Spricht deutsch —

X-Strahlen, elektrische Behandlungen

und Quartz-Mercury Lampen.

Sprechstunden: 2-5; 7-8.

Telephon 52876.

Spiel hat in der Erziehung des Kindes eine riesengroße Bedeutung, und wer nicht mit dem Kinde spielen kann, sollte nie Lehrer werden. Und doch kam die Zeit, wo uns einer, ich glaube, es war Lehrer Linde, mit einem Seufzer der Erleichterung sagte: „Das Wort vom spielenden Lernen ist nun, Gott sei Dank, auch endlich einmal gesprochen“. Und er meinte damit, es sei ausgesprochen, habe seine Prüfung durchgemacht und sei abgetan. Man habe doch gefunden, daß Lernen Arbeiten sei und nicht Spielen.

Durch das Spiel prägt sich dem Kinde das Gelernte tief und unvergänglich ein, und der Lehrer ist gut, dessen Schüler daheim versuchen, die Geschichten zu spielen, die sie in der Schule gelernt haben. Und ein Lehrer, der den Kindern für ihr Spiel richtige Anleitung geben kann, der kann viel.

Wenn es aber gilt, in der Schule einen Schritt weiter zu kommen, vom Kindischen zum Mannbaren, dann bedeutet das immer Anstrengung, und spielend kann das nicht gemacht werden. Lernen ist Arbeiten.

Als man sich wieder auf diese Elementarwahrheit besann, schufen die drei Lehrer den Zeitfaden, der die besondere Aufgabe hatte, den Schritt

**Die äußerliche Medizin**

auch bekannt als Bannschelbismus,

früher verkauft durch John Rinden, hilft zur Befreiung von Lumbago, Rheumatismus, u.a.

Um volle Information und Preise schreiben Sie an:

**G. AINSWORTH,**  
507 Sherbourne St.,  
Toronto, Ont.

Dr. med. G. B. Epp, B. Sc., M.D., C.M., F.M.C.G. — Der kleine Geburtshelfer. — Ursprung des Lebens, Schwangerschaft, Entbindung und Kindesernährung. — Allgemeinverständlich und vollständig dargestellt. Preis brosch. 85 Cent. Zu beziehen durch den „Boten“ und die „Rundschau.“

**Jacob H. Janzens****Leitfäden für Biblische Geschichte**

sind nun fertig und können durch die Expedition dieses Blattes oder direkt vom Verfasser und Herausgeber J. H. Janzens, 164 Erb Street West, Waterloo, Ontario, Canada, bezogen werden. Sie kosten portofrei:

1. Buch für die Unterstufe der C.S. 50c.
2. Buch für die Mittelstufe der C.S. 65c.
3. Buch für die Oberstufe der C.S. 70c.

aus der Elementarschule in die Mittelschule, aus der biblischen Geschichte in die Bibelfunde, zu erleichtern, und legten ihr Handbuch darauf an, den Schülern das Lernen so leicht wie möglich zu machen. Dazu teilten sie den Inhalt jeder Geschichte in Unterabteilungen ein und überschrieben jeden Abschnitt. So konnte sich der Lernende schlußweise einverleiben, was sein Verständnis und seine Erkenntnis nährte und sein Erkenntnisgut mehrte.

Und darauf hob ein schönes Spiel, Lernen und Arbeiten an, und es ist durchaus kein Wunder, daß der U. W. N.-sche Leitfaden vielen der später Eingewanderten lieb und wert ist. Ich gehöre auch zu diesen.

Und doch habe ich mein 3. Buch geschrieben und veröffentlicht, und das hat viel Mühe und Arbeit gekostet und finanziell soweit nichts als Verlust gebracht. Ehe ich an meine Arbeit ging, habe ich alle mir bekannten Leitfäden geprüft, um mir die Mühe zu ersparen und vom vorhandenen etwas zu empfehlen, statt unter Mühe und Verlust etwas Neues zu schaffen. Aber ich kam zu dem Entschluß, daß wir im neuen Lande und unter neuen, ganz anderen Verhältnissen auch neue Systeme und neue dazu gehörige Leitfäden schaffen und einführen müßten.

Warum?

Nun, Unruh, Wiens und Neufeld schrieben für pädagogisch gut vorgebildete Lehrer, und an solche mögen diejenigen denken, die im Westen Tageschulen haben, in denen von vorgebildeten Lehrern die biblische Geschichte unterrichtet wird.

Ich aber sah die Sonntagschullehrer meiner Gemeinde und meines Kreises vor mir, die oft außer ihrem ehrlichen Willen und ihrer treuen Ueberzeugung wenig aufzuweisen hatten, und ich dachte an das Wort meines Vaters, das er mir auf meine erste Lehrerstelle mitgab: „Wenn du so sprichst, daß es deine Kleinsten verstehen, dann verstehen es die Großen auch. Sprichst du aber so, daß es nur die Großen verstehen können, dann gehen alle Kleineren leer aus“.

Es wird nun wohl Große geben, die sich an meinen Leitfäden ärgern, weil ich ihnen da „vorgekauft“ habe, was jedem selbstverständlich sein sollte. Aber ich werde doch nicht bereuen, was ich getan habe, denn ich habe für die Kleinen die Arbeit getan, für die sie in ihrer Fabrik oder auf ihrer Farm keine Zeit erübrigen konnten. Wenn die Großen wollen, dann können ihnen meine Leitfäden die Arbeit auch erleichtern, denn sie können gewiß verstehen, was den Kleinen deutlich ist.

Unsere Schule kann leider nicht Lernschule sein. Es bedurfte pädagogischen Geschickes und guter Vorbildung, eine Werttagesschule mit je einer Religionsstunde täglich im Gange zu erhalten und sie zum Segen der Kinder zu leiten. In einer C. S. mit einer Schulstunde wöchentlich ist das ein Ding der Unmöglichkeit.

Unsere Schule kann nur als Werk-

statt der Kindern die Schönheit und den Wert der biblischen Geschichte nahe bringen, daß sie dafür gewonnen, an die Bibel herangeführt und zum Selbststudium erweckt und angeleitet werden. Dazu wollen meine Leitfäden helfen. Sie wollen die Geschichten so darbieten, daß sie anziehen und einen tiefen Eindruck hinterlassen.

Um das zu erreichen, müssen die Geschichten verstanden werden und sich mit ihrer ganzen Wucht auf das Gemüt des Kindes legen, und darum gebe ich die unendlich vielen Erklärungen in den Vorbereitungen und teilweise im Text und vermeide das Zerreißen des Ganzen durch Einteilung in Abschnitte und Ueberschreibung derselben.

Mein Bemühen beim Verfassen der Leitfäden ging darauf, daß jede Geschichte ein abgerundetes Ganzes sei und als solches wirke, daß alle Geschichten eines Buches einen Ueberblick über das Ganze gewähren, und daß alle drei Bücher ein in konzentrischen Kreisen sich erweiterndes Ganzes ausmache. In wie weit mir das gelungen oder nicht gelungen ist, darnach beurteile ich meine Leitfäden.

Gewiß, manches Liebwerte aus der alten Heimat und aus alten Tagen haben wir schweren Herzens verabschieden müssen. Die Verhältnisse zwangen uns dazu. Aber unser Herzeleid half nichts. Wo wir einer Zeit aufdrängen wollten, was zwar gut

und uns lieb und wert war, sich aber überlebt hatte und nicht in die neuen Verhältnisse paßte, da erlitten wir Schiffbruch.

Wenn ich geglaubt hätte, der wirklich nach allen Regeln der Kunst und Wissenschaft gebaute U. W. N.-sche Leitfaden könne hier in Amerika der Vereinheitlichung des Unterrichts dienen, so hätte ich meine Leitfäden nicht geschrieben. Ob sich dieser Leitfaden hier so wird brauchen lassen, daß kein Bedürfnis darüber hinaus aufsteigt, muß die Zeit lehren.

Meine Leitfäden wollen vor allen Dingen einheitlich wirken und der Vereinheitlichung dienen. Sie wollen für Schönheit und Wert der biblischen Geschichte werben, Interesse wecken und zum Selbststudium ermuntern und anleiten. Und sie wollen auch denen unter unseren C. S. Lehrern helfen, ihre Pflicht mit Zuvorsicht und Freude zu tun, die sich klein und schwach fühlen. Und ich glaube, der Herr kann auch durch meine kleine Arbeit Großes tun.

Will er es nicht, von ihm lasse ich mir gern das Urteil sprechen, und die Leitfäden werden dann nicht das erste sein, das ich mir einsalzen muß.

Daß Gottes Reich gebaut werde, daß unsere armen, zerrissenen Gemeinden vereinigt werden, und daß auch unsere Gemeinden Licht und Salz der Erde seien, das ist mein Wunsch und Gebet, und dem will ich gern alle meine Kraft opfern.

### „Neues Testament“ mit Stichwort-Konkordanz Konkordante Wiedergabe

Gott hat ein Muster gesunder Worte erwählt, um sich in der Heiligen Schrift zu offenbaren (2. Tim. 1, 13). Daher wird in dieser Wiedergabe, wo irgend möglich, jeder griechische Ausdruck mit nur einem deutschen wiedergegeben, der dann für kein anderes Wort mehr verwendet wird. Diese Einheitlichkeit und Konsequenz schaltet die menschliche Auslegung nach Kräften aus. Eine kurzgefaßte griechische Grammatik mit deutschen Normformen erleichtert den Zugang zum Urtext.

Die Konkordanz, obwohl in Deutsch, zeigt, wo ein- und dasselbe Wort im Urtext erscheint. Durch Stichwörter wird rasches Auffinden von Schriftstellen ermöglicht. Die Konkordanz ist auch eine Kontrolle der Wiedergabe und der Bedeutung

der Wörter. Die Lesarten der drei ältesten griechischen Manuskripte sind vermerkt.

Lebendig und Leben-erzeugend ist Gottes Buch! Wie Seine Werke in der Natur vollkommen sind, so ist es auch Sein geschriebenes Wort in seiner erhabenen Vollendung und Genauigkeit, bis hinein in die kleinste Einzelheit. Wohl dem, dessen Augen aufgetan sind, um dies zu erschauen!

Dieses Neue Testament mit Stichwort-Konkordanz in schönem Kunstleder-Einband haben wir auf Lager. Der Preis (auf Bibeldruckpapier) ist \$3.15. Der Preis (auf Gabelpapier) ist \$4.25.

Bestellungen mit der Zahlung richtet man an

**The Christian Press, Limited,**  
672 Arlington St., Winnipeg.

Auch jetzt im Kriege sind

### Kräuterpfarrer Joh. Ruenzles schweizer Kräuterheilmittel

zu den alten Friedenspreisen stets weiter erhältlich.  
Alle Heilmittel bestehen aus Heilkräutern neuer Ernte, was sehr wichtig ist, da alte Kräuterheilmittel an ihrer Heilkraft verlieren.

Die unübertreffbare Heilwirkung von Ruenzles Kräuterheilmitteln ist weltbekannt.

Willst Du gesund werden, so wende dich an die Alleinvertretung für Canada.

**MEDICAL HERBS.****G. SCHWARZ**

534 Craig Street, Winnipeg, Man.

(Corner Portage and Craig, West of Ford Factory).

Tel. 36 478

Abhandlung über die Heilmittel und Rat zur Behandlung kostenfrei



Die  
**Dr. Thomas Sanitari-  
um-Kräuter-Heilmittel**

werden weit und breit als wirk-  
samsten anerkannt. Ausgezeichnete Erfol-  
ge wurden erzielt wo andere Heil-  
mittel versagten.

Für Abzesse, Asthma, Blasenlei-  
den, Blutarmit, Darmleiden, Durch-  
fall, Hartleibigkeit, Hämorrhoiden,  
Hautkrankheiten, Katarch, Magen-  
leiden, Gas, Unverdaulichkeit, Ner-  
ven-, Leber-, Nierenleiden, Reizen  
(Rheumatismus) Wicht Ischia,  
Frauenkrankheiten usw.

Jetzt ist die rechte Zeit Eure Ge-  
sundheit in Ordnung zu bringen.  
Schreibt mir um meinen persönlichen  
Rat, den ich Euch gerne erteile. Ge-  
stellungen werden prompt erledigt.

**ANTON KOEPKE**

Naturheilarzt

Steinbach, Man.

Deutscher Vertreter für die Dr. Tho-  
mas Sanitarium Heilmittel.

**Suche einen Passagieren,**

der auch ein zuverlässiger Autofahrer ist,  
um den 10. August auf 2 Wochen nach  
W. C. zu fahren.

Peter Löwen,

89 Castgate, Winnipeg, Manitoba.

**Gesucht**

mennonitische graduierte Nurse, An-  
tritt, wenn eben möglich, 1. Septem-  
ber, Monatsgage \$40.00, für das  
mennonitische Hospital in Rosemary,  
Alberta.

Bitte alle Meldungen und Anfra-  
gen an Mr. Henry Walde, Rosemary,  
zu richten.

**Meinen vielen Freunden  
und Kunden**

zur Nachricht, daß ich nach langer Krank-  
heit wieder im Stande bin, meine frü-  
here Tätigkeit aufzunehmen, und werde  
mich freuen, solche wieder zu bedienen.

Habe an Hand zum Verkauf: Karmen  
in allen Größen, (allgemeine Bedingun-  
gen sind 25% Anzahlung.) Klein-Kar-  
men in der Nähe der Stadt, sowie Stadt  
Eigentum.

Beforge alle notariellen Angelegenhei-  
ten prompt und reell.

Feuer-, Unfall-, Automobil-Versiche-  
rung zu niedrigsten Raten.

Eugo Carlstens, Notar,  
250 Portage Avenue, Winnipeg, Man.



Präsident Roosevelt.



Dearborn, Mich. — Henry Ford,  
der erfolgreichste Autohersteller der  
Welt, zeigt seine Stärke am Abende  
seines 77. Geburtstages, indem er  
die drei Meilen um sein Heim in  
Dearborn auf einem Zweiräder zu-  
rücklegt.



Atlantic City, N. Y. — Hier sehen  
wir, wie das Pferd mit seiner Rei-  
terin an die Oberfläche kommt nach  
einem Absprung von 40 Fuß in die  
Tiefe des Atlantics. Wer will ihr  
nachmachen? Ich nicht.



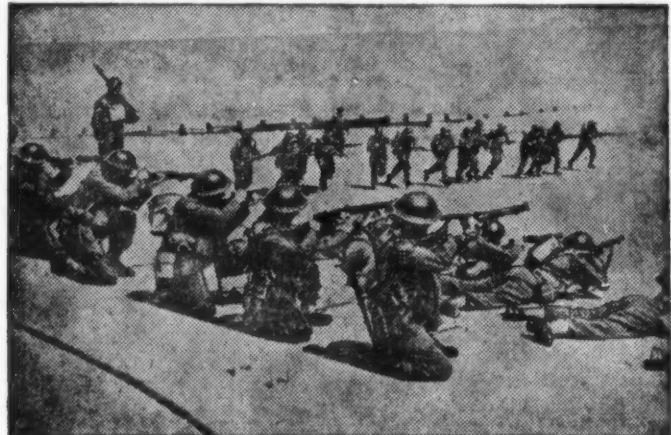
Chicago, Ill. — Ein Bild der Will-  
kie „Victory“ Campaign, die in Chi-  
cago durchgeführt wurde, wo die  
Willkie und die Stednadel mit dem  
großen Bilde des republikanischen  
Präsidentenwahlkandidaten von Witz  
Gertrude Marchand während einer  
Delegation nach Elwood, Ind. getro-  
gen wurde, wo Wendell Willkie die  
Nomination annahm.

Die Entenschnitter haben eine schwierigere Aufgabe.



Jegendwo in England. — Es scheint, als fahren diese Männer auf  
die Entenjagd, doch ist ihre Aufgabe, die Ufer des Thames Flusses zu  
patrouillieren.

Übung, einen Naziangriff zurück zu schlagen.



Jegendwo in England. — Die britische Armee nimmt alle Vorsicht,  
ihren Soldaten die nötige Übung zu geben, einen möglichen Versuch  
des Einfalls ins Land durch die Nazis auf den Sandflächen schon zu-  
rückzuschlagen. Dieses Bild zeigt die Royal Scots Fusiliers, wie sie  
ihre Manöver auf dem Sandstrande ausführten.

„Das vollkommene Baby“ der „vollkommenen Mutter“.



London, England. — Lord David Douglas-Hamilton hält seinen Sohn  
Angus, während seine Gattin, die frühere Brunella Stad, die als  
„vollkommene Frau“ benannt wurde, ihr von den Ärzten genanntes  
„vollkommenes Baby“ auf den Armen hält.



## Besuchen Sie den Markt gebrauchter Autos.

Gebrauchte Caren und Trucks aller Preise, aller  
Modelle, aller Art.

**Inman Motors Ltd.**

Fort St. & Norfolk Ave.,

Winnipeg.

### Herabgesetzte Preise

Knospen und Blüten, Band I — Weis-  
sagen, Sprüche, Gebichte und Gespräche  
für Kinder.

Knospen und Blüten Band II — Gebich-  
te und Gespräche für Jugendvereine.

Bd. I, broschiert, anstatt 50c ..... 35  
Bd. II, broschiert, anstatt \$1.25 ..... \$1.00  
Bd. II, gebunden, anstatt \$1.40 ..... \$1.15  
Band I und II (brochiert)

aufammen ..... \$1.25  
Band I und II (gebunden)  
aufammen ..... \$1.40

Bei Bezug von 10 Ex. werden noch 25%  
Rabatt gewährt. Diese Bücher sind por-  
tostfrei zu beziehen durch:

**F. C. Thiessen,**  
339 Mountain Ave.,  
Winnipeg, Man., Canada.

### Ganz frei!

(Nur 10c. in Silber für Postgebühren)

Deutsch oder Englisch

„Bibelkursus für das Heim.“

Passend für Einzelne oder Gruppen  
(Klassen). Bietet geeignete Arbeit auf  
mehrere Jahre. Bisher war der Kursus  
\$1.00 das Jahr und Hunderte nahmen  
ihn; jetzt sollten Tausende es tun, jung  
und alt. Die Jungen werden bald das  
Heim verlassen müssen! Man bestelle  
gleich.

**J. B. EPP,**  
305 W 5 St., Newton, Kans.

### Bekanntmachung.

Da unsere liebe Mama, Witwe  
des verstorbenen Aeltesten Herman  
Neufeld viel Bekannte und Ver-  
wandte in Kanada und U. S. A. hat,  
die wir nicht alle erreichen können,  
erlauben wir uns hinzuweisen, daß  
man das Bild (gröÙe 4 bei 6) der  
Mutter im Sarge mit beinahe allen  
Kindern und Großkindern von dem  
Photographen in Winkler beziehen  
kann für 15 pro Bild.

Bestellungen richtet man an R. S.  
Neufeld, Winkler, Man.



Farmer können ihre stehende Ernte untersucht  
erhalten für Reinheit und ob entsprechend für  
Saat.

Dieser Dienst ist frei von Unkosten.

Sehen Sie unseren Agenten.

**FEDERAL GRAIN LIMITED**

(18)

## Die Homiletik

von unserem Bruder, Missionar Johann G. Wiens,

ist ein Buch, das ein jeder Prediger unserer Gemeinden haben müßte, denn es gibt  
sachkundige und wertvolle Anweisungen. Ein angehender oder junger Prediger  
braucht es unbedingt. Unsere Bibelschulen haben es als Lehrbuch eingeführt. Es  
ist anerkannt das entsprechendste Lehrbuch der Homiletik unserer Gemeinden. Und  
jedermann, der nicht Prediger ist, es aber an Hand der Bibel liest, wird dadurch  
den größten Gewinn haben, denn er wird dann die Aufgaben der Brüder, die ihm  
das Wort verkündigen, besser kennen lernen, (seine eigenen Aufgaben aber auch),  
und er wird in Zukunft mehr für sie beten und sie mehr unterstützen als vorher.  
Das Buch wurde herausgegeben zum Dienst und nicht zum Verdienst. Und willst  
Du einem Freunde einen wirklichen Dienst erweisen, dann läßt Du ihm ein Buch  
zuschicken. Und der Preis für ein Buch, Leinwand Einband, ist nur 85c. Wiede-  
rverkäufer erhalten 15% Rabatt. Richte Deine Bestellung an:

**THE CHRISTIAN PRESS, LTD.,**

672 Arlington St.,

Winnipeg, Man.

## Erzählungen für Sonntagsschulen

Eine ganz ausgezeichnete Darbietung, eine wahre Schatzkammer ansprechender  
Erzählungen. Das Buch ist nicht nur für Sonntagsschulen, sondern für  
Prediger, Vereinsarbeiter, und nicht zuletzt für unsere Jugend wie geschaffen.  
Man greife freudig zu.

„Diese Sammlung von rund hundert Erzählungen in 2 Bänden,“ sagt der  
Zusammensteller, „wurde aus vielen Tausenden, die mir zu Gebote standen,  
mit Bedacht ausgewählt.“

Es sind 196 Seiten und das 1. Buch ist zu haben für den mäßigen Preis  
von \$1.25. Der 2. Teil ist 250 Seiten stark und kostet \$1.35. 1. und 2.  
Teil auf einmal bezogen, in gutem Einband, \$2.25 portofrei, alter Preis,  
solange unser Vorrat reicht.

Miniaturs Bibel nach dem Urtext von F. E. Schachter, mit gutem linierten  
Papier zu Anmerkungen hinter jedem Bibelblatt. Taschenausgabe in Le-  
der \$5.50. Spezielles Angebot, nur ..... \$3.75

Deutsche Buchhandlung,  
660 Main Street — Winnipeg, Manitoba.

## Sans Souci, bei Matlock,



### Märchenland

der schönste Park mit seinem See am See Winnipeg, in  
einer Entfernung von nur 46 Meilen von Winnipeg, mit erst-  
klassigem Hochwege und auch per Bahn erreichbar.

Die Preise für Benutzung des Parkes:

Picnic-Gesellschaft, in irgend einer Anzahl, 10c. pro Person  
pro Tag.

„Automobile Parties,“ irgend eine Anzahl, die ein Auto bringt,  
35c. pro Tag.

„Campers“ mit eigener Ausrüstung 50c. pro Tag.

Bemerkung: Die gegebenen Berechnungen schließen ein alle An-  
genehmlichkeiten und Begünstigungen des Parkes, wie heißes  
und auch kaltes Quellwasser, Picnische, Benutzung des Pa-  
villons, Badehauses, Parkingsplatzes, usw.

Besucher, die nur den Park besichtigen: 5c.

Boote, sowie Motorboote sind für mäßige Preise zu renten.

Auch ein Telefon, Briefkasten, Erfrischungen und Bedarfs-  
pavillon sind im Park eingerichtet.

Um Platzbestellung sowie Information, phonen Sie Sans  
Souci, Ring 2, oder schreiben Sie an:

Sans Souci, Matlock, Lake Winnipeg.

Winnipeg Vertreter: F. Jaak, Streamline Motor and Body Works,  
Telefon: 26 182, Winnipeg.





### Britain Wants all Cheese it Can Get

Since it is definitely known that the British Ministry of

Food wants all the Canadian cheese it is possible to get, some of the inducements to encourage cheese production were outlined to the Dominion-Provincial Agricultural Conference held in Ottawa, July 18 to 20, by Joseph Burgess, Dairy Products Division, Dominion Department of Agriculture. There could be a general increase in milk production to help the output of cheese in Canada, he said, by supplementary feeding of green feed when pastures are short through the use of coarse grains now fed to other farm animals; pro-

hibiting the export of cattle and cheese factories remaining open later in the season.

The present agreement with the British Ministry of Food in respect to cheese is for the export of 78,400,000 lb. of Canadian cheddar cheese manufactured up to the end of November, 1940, but more than this will be gladly accepted, according to intimations from the Ministry received by the Dairy Products Board, which arranges for the export of the cheese.

No intimation has been received from Great Britain that Canadian butter is wanted. Indications are that the production of creamery butter will be ample for Canadian requirements.



Alle Automobil Arbeiten prompt und gewissenhaft ausgeführt.

become sufficiently interested in this country to indicate a desire to identify themselves with it by acquiring the privileges of citizenship.

### 77 Airdromes to cost

\$15,500,000

According to Honourable C. D. Howe, Minister of Munitions and Supply, the anticipated cost of airdrome construction on 77 projects now approved for construction in connection with the Joint Air Training Plan is \$15,500,000. Up to the present it has involved the purchase of 30,000 acres of land at a cost of approximately \$2,000,000.

British Columbia lumber exporters had 67,533,000 board feet of lumber inspected and graded for shipment to the United Kingdom in April, an increase of about five million feet over the previous month.

### „Die ganze Bibel gradierte Lektionen“ für unsere Sonntagschulen,

zur systematischen Einführung in die Bibel.

Lehrerhefte für Unterstufe (Primary), (kleine Kinder vor dem Schulalter)	25c.
Preis per Viertel zu	25c.
Lehrerhefte für Mittelstufe (Junior-teacher) zu	5c.
Schülerhefte für Mittelstufe (Junior-pupil) zu	5c.
Lehrerhefte für Oberstufe (Intermediate-teacher) zu	25c.
Schülerhefte für Oberstufe (Intermediate-pupil) zu	5c.

Bestellungen mit Zahlung sind zu richten an:

THE CHRISTIAN PRESS, LIMITED

672 Arlington Street

Winnipeg, Man.

### Die „Biblische Geschichte“

für mennonitische Elementarschulen — Oberstufe — von den Religionslehrern A. Unruh, B. Neufeld (in Heedley, Cal. gestorben) und A. Biens, 208 Seiten stark, in Leinwandbindung ist fertig.

Der Preis ist: für 1 Exemplar	\$1.00
für 12 Exemplare zu	—90
für 24 Exemplare zu	—85
für 88 Exemplare zu	—80

Die Bestellungen mit Zahlungen richtet man an:

THE CHRISTIAN PRESS, LIMITED

672 Arlington Street

Winnipeg, Man.

### Der Mennonitische Katechismus

Der Mennonitische Katechismus, mit den Glaubensartikeln, schön gebunden

Preis per Exemplar portofrei ..... 0.40

Der Mennonitische Katechismus, ohne den Glaubensartikeln, schön gebunden

Preis per Exemplar portofrei ..... 0.30

Bei Abnahme von 12 Exemplaren und mehr 25 Prozent Rabatt.

Bei Abnahme von 50 Exemplaren und mehr 33 1/2 Prozent Rabatt.

Die Bestellung sende man mit der Bestellung an das

THE CHRISTIAN PRESS, LIMITED

672 Arlington Street

Winnipeg, Man.

Ist Dein Abonnement für das laufende Jahr bezahlt? Können wir Dich bitten, es zu ermöglichen? — Wir brauchen es zur weiteren Arbeit. Im voraus von Herzem Dank!

### Bestellzettel

The Christian Press, Limited

672 Arlington St., Winnipeg, Man., Canada.

Ich schicke hiermit für:

1. Die Mennonitische Rundschau (\$1.25) \$.....
  2. Den Christlichen Jugendfreund (\$0.50) \$.....
- (1 und 2 zusammen bestellt: \$1.50).

Beigelegt sind: \$.....

Name .....

Post Office .....

Stadt oder Provinz .....

Bei Adressenwechsel gebe man auch die alte Adresse an.

Der Sicherheit halber sende man Bargeld in registriertem Brief oder man lege „Cash Draft“, „Money Order“, „Express Money Order“ oder „Postal Note“ ein. (Von den USA. auch persönliche Checks.) Auch kanadische „Post Stamps“ dürfen als Zahlung geschickt werden.

Bitte Probenummer frei zuzuschicken. Adresse ist wie folgt:

Name .....

Wohnort .....

### WINNIPEG MOTORS

Ecke Fort St. und York Ave., WINNIPEG, MAN., Phone 95 370.

Verkaufen unsere gegenwärtig auf Lager befindlichen Autos und Trucks bedeutend billiger. Auch geben wir Ihnen gute und leichte Zahlungsbedingungen. Die Finanzkompanien brauchen wir in den meisten Fällen nicht.

Geschäftsführer: Dr. Klassen.

### \$400 - Sterbefälle

für Personen 50 Jahre alt oder jünger. Zahlbar nach Ihrem Tode an Ihre Frau, Mann oder Kinder, oder an Sie direkt, falls völlig arbeitsunfähig, oder bei Verlust von Händen, Augen oder Füßen. Auf kurze Zeit für nur \$4.00 (Gebühren auf ein Jahr und eine Todesauflage) anstatt von \$7.00 gewöhnlicher Preis. Spart die Agentenkosten, beantworten Sie beigefügten Fragebogen genau und schicken Sie selbigen mit „Money Order“ für \$4.00 an uns, und falls Ihr Gesundheitszustand gut, schicken wir Ihnen Ihr „Certificate“ für mögliche \$400 ohne Verzögerung. — Verschicken Sie Ihre Familien Handeln Sie sofort!

Im letzten Jahre hatte unsere Gesellschaft keinen Todesfall und folglich keine Auflage.

Ihr Alter und Geburtstag? .....

Beschäftigung? .....

Bei Todesfall an wen zahlbar? .....

Jetziger Gesundheitszustand? .....

Ist krank gewesen? .....

Operationen gehabt? .....

Chronisch leidend? .....

Körperliche Fehler? .....

Wer war oder ist Ihr Arzt und seine Adresse? .....

Dürfen wir an ihn um Auskunft schreiben? .....

Wissen Sie, dass falsche Angaben die Versicherung ungültig machen? .....

Voller Name und Adresse: .....

Obige Offerte ist besonders für in Saskatchewan wohnende Personen.

Alle Briefe richtet man an:

THE MUTUAL AID SOCIETY

Suite 7 — 325 Main Street

Winnipeg, Man.



d  
a  
28  
7-

C.  
as  
st  
7  
n-  
e  
,-  
as  
40  
0-

K-  
rd  
d  
e  
n-  
et

0.  
1.  
2.

mi,  
Es  
em  
rt  
ste  
nd

and

0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000  
0-00000

11. 20